31998R2843

L 354/22 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* 30.12.1998

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) nr 2843/98

z dnia 22 grudnia 1998 r.

w sprawie formy, treści oraz innych szczegółów wniosków i zgłoszeń przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87 wprowadzające reguły konkurencji do sektora transportu

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1017/68 z dnia 19 lipca 1968 r. wprowadzające reguły konkurencji do transportu kolejowego, drogowego i żeglugi śródlądowej ([1]), ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, w szczególności jego art. 29,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 4056/86 z dnia 22 grudnia 1986 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 85 i 86 Traktatu do transportu morskiego ([2]), ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, w szczególności jego art. 26,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3975/87 z dnia 14 grudnia 1987 r. ustanawiające procedurę stosowania reguł konkurencji do przedsiębiorstw w sektorze transportu lotniczego ([3]), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2410/92 ([4]), w szczególności jego art. 19,

po konsultacji z Komitetem Doradczym ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Monopoli w Sektorze Transportu, Komitetem Doradczym ds. Porozumień i Pozycji Dominujących w Transporcie Morskim oraz Komitetem Doradczym ds. Porozumień i Pozycji Dominujących w Transporcie Lotniczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Doświadczenie w zakresie stosowania rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1629/69 z dnia 8 sierpnia 1969 r. w sprawie formy, zawartości i innych szczegółów dotyczących skarg stosownie do art. 10, wniosków stosownie do art. 12 i zgłoszeń stosownie do art. 14 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1017/68 ([5]), ostatnio zmienionego Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, oraz sekcji I rozporządzenia Komisji (EWG) nr 4260/88 z dnia 16 grudnia 1988 r. w sprawie zawiadomień, skarg i wniosków oraz przesłuchań przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4056/86 ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania art. 85 i 86 Traktatu do transportu morskiego ([6]), ostatnio zmienionym Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, jak również sekcji I rozporządzenia Komisji (EWG) nr 4261/88 z dnia 16 grudnia 1988 r. w sprawie skarg oraz wniosków i przesłuchań przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 3975/87 ustanawiającym procedurę stosowania reguł konkurencji do przedsiębiorstw w sektorze transportu lotniczego ([7]), ostatnio zmienionym Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, wykazało konieczność poprawy niektórych proceduralnych aspektów tych rozporządzeń.

(2) Właściwe jest, do celów jasności, przyjęcie jednego rozporządzenia w sprawie procedur dla wniosków i zgłoszeń w sektorze transportu; odpowiednio, rozporządzenie (EWG) nr 1629/69 oraz rozporządzenia (EWG) nr 4260/88 i (EWG) nr 4261/88 powinny zostać zastąpione.

(3) Złożenie wniosków na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68 oraz zgłoszeń na mocy art. 14 ust. 1 niniejszego rozporządzenia i wniosków na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz art. 3 ust. 2 i art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87 może mieć istotne skutki prawne dla każdego przedsiębiorstwa będącego stroną porozumienia, decyzji czy praktyki; każda ze stron powinna zatem mieć prawo składania Komisji takich wniosków lub zgłoszeń; ponadto, strona korzystająca z tego prawa powinna powiadomić inne strony w celu umożliwienia im ochrony swych interesów.

(4) W interesie wnioskodawców i stron zgłaszających jest pełne i uczciwe ujawnienie przed Komisją faktów i oko-

([1]) Dz.U. L 175 z 23.7.1968, str. 1.
([2]) Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 4.
([3]) Dz.U. L 374 z 31.12.1987, str. 1.
([4]) Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 18.
([5]) Dz.U. L 209 z 21.8.1969, str. 1.
([6]) Dz.U. L 376 z 31.12.1988, str. 1.
([7]) Dz.U. L 376 z 31.12.1988, str. 10.

liczności istotnych dla powzięcia decyzji w sprawie porozumień, decyzji i praktyk, których to dotyczy.

(5) W celu uproszczenia i przyspieszenia ich badania, pożądane jest nakazanie używania formularza dla wniosków o atest negatywny dotyczących art. 85 ust. 1 oraz wniosków dotyczących art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68 i art. 85 ust. 3; użycie takiego formularza powinno być również możliwe w przypadku wniosków o atest negatywny dotyczących art. 86.

(6) W celu uproszczenia ich obsługi, właściwe jest wprowadzenie jednego formularza dla wniosków na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz na mocy art. 3 ust. 2 i art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87; w przypadku zgłoszenia na mocy art. 14 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, właściwe jest wprowadzenie odrębnego formularza.

(7) Komisja, w odpowiednich przypadkach, powinna nadal przyznawać stronom, jeżeli o to wnioskują, możliwość, przed złożeniem wniosku lub zgłoszenia, omówienia zamierzonego porozumienia, decyzji lub praktyki w ścisłej poufności; ponadto, Komisja powinna, po złożeniu wniosku lub zgłoszenia, nadal utrzymywać ścisły kontakt ze stronami w stopniu niezbędnym do omówienia wszelkich praktycznych lub prawnych problemów, które odkryje podczas pierwszego badania sprawy i, o ile to możliwe, usunięcia tych problemów na mocy wzajemnego porozumienia.

(8) Obowiązek zawiadomienia Komisji, na podstawie art. 5 pkt 5 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86, o wynikach arbitrażu i zaleceniach arbitrów dotyczy rozstrzygania sporów w odniesieniu do praktyk konferencji określonych w art. 4 i art. 5 pkt 2 i 3 niniejszego rozporządzenia; wydaje się właściwe możliwie jak największe uproszczenie procedury zgłaszania; właściwe jest zatem postanowienie, aby zgłoszenia dokonywane były na piśmie, z załączeniem dokumentów zawierających tekst odnośnych wyroków i zaleceń.

(9) Przepisy niniejszego rozporządzenia obejmują również przypadki, w których skargi, wnioski i zgłoszenia składane są na mocy art. 53 i 54 Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Osoby uprawnione

1. Każdemu przedsiębiorstwu lub każdemu związkowi przedsiębiorstw będącemu stroną porozumień lub praktyk uzgodnionych lub każdemu związkowi przedsiębiorstw podejmującemu decyzje zezwala się na składanie Komisji wniosków lub zgłoszeń na mocy następujących przepisów:

a) artykuł 2 lub art. 14 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68;

b) artykuł 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86;

c) artykuł 3 ust. 2 i art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87.

2. W przypadku, gdy wniosek lub zgłoszenie składają niektóre, lecz nie wszystkie, strony, określone w ust. 1, zawiadamiają one pozostałe strony.

3. W przypadku, gdy wniosek lub zgłoszenie jest podpisane przez przedstawicieli osób, przedsiębiorstw lub związków przedsiębiorstw, przedstawiciele tacy muszą okazać pisemny dowód swego upoważnienia do działania.

4. W przypadku, gdy składany jest wspólny wniosek lub zgłoszenie, wyznaczony jest wspólny przedstawiciel upoważniony do przekazywania i otrzymywania dokumentów w imieniu wszystkich wnioskodawców lub stron zgłaszających.

Artykuł 2

Składanie wniosków i zgłoszeń

1. Wnioski, na mocy art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87, odnoszące się do art. 85 ust. 1 Traktatu oraz wnioski, na mocy w art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 i art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87, składane są w sposób wyznaczony w formularzu TR, wskazanym w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

Formularz TR może być również używany dla wniosków, na mocy art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87 odnoszącym się do art. 86 Traktatu.

Zgłoszenia na mocy art. 14 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68 składane są na formularzu TR (B) wskazanym w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

2. Wspólne wnioski i wspólne zgłoszenia składane są na jednym formularzu.

3. Jeden oryginał i siedemnaście kopii każdego wniosku i zgłoszenia oraz trzy kopie dokumentów towarzyszących należy przedłożyć Komisji na adres wskazany na formularzach.

4. Dokumenty towarzyszące są oryginałami lub kopiami oryginałów; w drugim przypadku wnioskodawca lub strona zgłaszająca zaświadczy, iż są to wierne i pełne kopie oryginałów.

5. Językiem wniosków i zgłoszeń jest jeden z języków urzędowych Unii. Język ten jest również językiem postępowania dla danego wnioskodawcy lub strony zgłaszającej. Dokumenty składane są w ich oryginalnym języku. W przypadku, gdy język oryginalny nie jest jednym z języków urzędowych Unii, załączyć należy tłumaczenie na język postępowania.

6. W przypadku, gdy okaże się, iż wniosek, który ma być złożony na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz art. 3 ust. 2 i art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87, nie jest objęty zakresem rozporządzenia lub rozporządzeń, na mocy których został złożony, Komisja bezzwłocznie powiadomi wnioskodawcę, iż zamierza zbadać wniosek zgodnie z przepisami takiego innego rozporządzenia lub rozporządzeń, które jest lub są stosowane do sprawy; jednakże dniem składania tego wniosku jest dzień wynikający z art. 4. Komisja powiadomi wnioskodawcę o swych powodach oraz ustali dla wnioskodawcy termin składania wszelkich uwag na piśmie przed przeprowadzeniem oceny na podstawie tego innego rozporządzenia lub tych innych rozporządzeń. Termin ustalony przez Komisję nie może być krótszy niż dwa tygodnie; może on zostać przedłużony.

Artykuł 3

Treść wniosków i zgłoszeń

1. Wnioski i zgłoszenia zawierają informacje, w tym dokumenty, wymagane w formularzach. Informacje są dokładne i pełne.

2. Komisja może zwolnić z obowiązku przekazywania wszelkich szczegółowych informacji, w tym dokumentów, wymaganych w formularzach, w przypadku gdy uzna, iż takie informacje nie są konieczne do zbadania sprawy.

3. Komisja bezzwłocznie potwierdza wnioskodawcy lub stronie zgłaszającej na piśmie otrzymanie wniosku lub zgłoszenia oraz wszelkich odpowiedzi na pismo przesłane przez Komisję na podstawie art. 4 ust. 2.

Artykuł 4

Data skuteczności złożenia wniosków i zgłoszeń

1. Bez uszczerbku dla ust. od 2 do 5, wnioski i zgłoszenia stają się skuteczne od dnia otrzymania ich przez Komisję. Jednakże w przypadku gdy wniosek lub zgłoszenie zostały wysłane przesyłką poleconą, stają się skuteczne w dniu wskazanym na pieczęci pocztowej z miejsca nadania.

2. W przypadku, gdy Komisja uzna, iż informacje, w tym dokumenty, zawarte we wniosku lub zgłoszeniu, są niepełne pod jakimkolwiek istotnym względem, bezzwłocznie powiadamia o tym fakcie wnioskodawcę lub stronę zgłaszającą, na piśmie, oraz ustali odpowiedni termin na przekazanie pełnych informacji. W takich przypadkach wniosek lub zgłoszenie stają się skuteczne w dniu otrzymania przez Komisję pełnej informacji.

3. Istotne zmiany dotyczące faktów zawartych we wniosku lub zgłoszeniu, o których wnioskodawca lub strona zgłaszająca wie lub powinna wiedzieć, są przekazane Komisji dobrowolnie i bezzwłocznie.

4. Informacje niedokładne lub wprowadzające w błąd uznaje się za informacje niepełne.

5. W przypadku, gdy, w chwili wygaśnięcia terminu jednego miesiąca od dnia, w którym wniosek lub zgłoszenie zostały otrzymane, Komisja nie przekazała wnioskodawcy lub stronie zgłaszającej informacji wymienionej w ust. 2, wniosek lub zgłoszenie uznaje się za skuteczne od dnia ich otrzymania przez Komisję.

Artykuł 5

Zgłoszenia orzeczeń arbitrażowych i o zaleceniach

1. Orzeczenia arbitrażowe i zalecenia arbitrów przyjęte przez strony, zgłasza się Komisji, gdy dotyczą one rozstrzygnięcia sporów dotyczących praktyk konferencji określonych w art. 4 i art. 5 pkt 2 i 3 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86.

2. Obowiązek zgłoszenia stosuje się do wszystkich stron sporu rozstrzygniętego przez orzeczenie lub zalecenie.

3. Zgłoszenia składane są niezwłocznie listem poleconym z potwierdzeniem odbioru lub dostarczane osobiście za zwrotnym potwierdzeniem odbioru. Ich językiem musi być jeden z języków urzędowych Unii.

4. Dokumenty towarzyszące są oryginałami lub kopiami. Kopie są potwierdzonymi za zgodność kopiami oryginałów. Są one składane w ich oryginalnym języku. W przypadku, gdy język oryginalny nie jest jednym z języków urzędowych Unii, załącza się tłumaczenie na jeden z urzędowych języków Unii.

5. W przypadku, gdy takie zgłoszenie podpisują przedstawiciele przedsiębiorstw, związków przedsiębiorstw lub osób fizycznych bądź prawnych, przedstawiciele ci muszą okazać pisemny dowód swego upoważnienia do działania.

Artykuł 6

Wnioski i zgłoszenia na mocy art. 53 i 54 Porozumienia EOG

W przypadku gdy wnioski i zgłoszenia przewidziane w art. 2 ust. 1 i art. 5 ust. 1 składane są na mocy art. 53 i 54 Porozumienia EOG, mogą być one sporządzone w jednym z języków urzędowych Unii lub w jednym z języków urzędowych państw EFTA.

Artykuł 7

Utrata mocy

Rozporządzenia (EWG) nr 1629/69, (EWG) nr 4260/88 oraz (EWG) nr 4261/88 tracą moc.

Artykuł 8

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lutego 1999 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 1998 r.

W imieniu Komisji
Karel VAN MIERT
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

FORMULARZ TR

WSTĘP

Formularz TR, w formie Załącznika, stanowi integralną część rozporządzenia Komisji (WE) nr 2843/98 z dnia 22 grudnia 1998 r. w sprawie formy, treści oraz innych szczegółów wniosków i zgłoszeń przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87, wprowadzającego reguły konkurencji do sektora transportu (zwanego dalej „rozporządzeniem"). Umożliwia on przedsiębiorstwom i związkom przedsiębiorstw składanie wniosków na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz na mocy art. 3 ust. 2 i art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87.

Formularza TR nie należy wypełniać.

W celu ułatwienia korzystania z Formularza TR na kolejnych stronach określono:

— w jakich sytuacjach niezbędne jest złożenie wniosku (pkt A);

— którym organom (Komisji lub Urzędowi Nadzoru EFTA) należy przedłożyć wniosek (pkt B);

— do jakich celów wniosek może być wykorzystany (pkt C);

— jakie informacje muszą być podane we wniosku (pkt D, E i F);

— kto może składać wniosek (pkt G);

— jak składać wniosek (pkt H);

— w jaki sposób można chronić tajemnice handlowe przedsiębiorstw (pkt I);

— procedurę następczą po złożeniu wniosku (pkt J); oraz

— jak należy interpretować niektóre pojęcia techniczne użyte w działającej części Formularza TR (pkt K).

A. **W jakich sytuacjach niezbędne jest złożenie wniosku?**

I. *Cel konkurencji w Traktacie WE i Porozumieniu EOG*

1. Cel reguł konkurencji WE

Celem reguł konkurencji jest zapobieżenie zakłóceniom konkurencji na wspólnym rynku przez praktyki ograniczające konkurencję lub nadużywanie pozycji dominującej. Reguły konkurencji stosuje się do każdego przedsiębiorstwa prowadzącego działalność bezpośrednio lub pośrednio na wspólnym rynku, niezależnie od miejsca jego siedziby.

Artykuł 85 ust. 1 Traktatu WE (przedruk tekstu art. 85 i 86 znajduje się w dodatku I do niniejszego formularza) zakazuje ograniczających konkurencję porozumień, decyzji lub praktyk uzgodnionych (uzgodnień), które mogą wpływać na handel między Państwami Członkowskimi, natomiast art. 85 ust. 2 uznaje porozumienia i decyzje zawierające takie ograniczenia za nieważne, (mimo że Trybunał Sprawiedliwości uznał, iż jeśli ograniczające konkurencję warunki porozumień są rozdzielne, nieważne są jedynie te warunki); art. 85 ust. 3 przewiduje jednakże wyłączenie porozumień mających korzystne skutki, jeśli spełnione są jego warunki. Artykuł 86 zakazuje nadużywania pozycji dominującej mogącej wpływać na handel między Państwami Członkowskimi.

Pierwotne procedury stosowania art. 85 i 86, które przewidują „atest negatywny" oraz wyłączenie na mocy art. 85 ust. 3, określone zostały w rozporządzeniu nr 17. Jednakże rozporządzenie Rady nr 141 ([1]) spowodowało niestosowanie rozporządzenia nr 17 w sektorze transportu. Procedury stosowania reguł konkurencji WE w sektorze transportu zostały następnie ustalone dla transportu kolejowego, drogowego i śródlądowego w rozporządzeniu (EWG) nr 1017/68, dla transportu morskiego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 a dla transportu lotniczego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 3975/87 (odniesienia do tych i innych aktów wymienionych w niniejszym formularzu lub istotnych dla wniosków składanych przy jego użyciu są wymienione w dodatku II do niniejszego formularza).

([1]) Rozporządzenie Rady nr 141/62 z 26 listopada 1962 r. wyłączające transport ze stosowania rozporządzenia Rady nr 17, (Dz.U. 124 z 28.11.1962, str. 2753); ostatnio zmienione rozporządzeniem nr 1002/67/EWG, (Dz.U. 306 z 16.12.1967, str. 1).

Rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87, podobnie jak rozporządzenie nr 17, odnoszą się do art. 85 i 86 Traktatu WE, w odróżnieniu od rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, które uchwala istotne reguły konkurencji dla sektora transportu śródlądowego. Artykuł 2, 5, 7 i 8 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68 zawierają przepisy, które, z niewelkimi różnicami, odzwierciedlają te określone odpowiednio w art. 85 ust. 1, 2 i 3 oraz art. 86 Traktatu WE. Te przepisy rozporządzenia (EWG) nr 1017/68 należy poddawać wykładni w taki sam sposób jak art. 85 i 86 Traktatu ([1]).

2. Cel reguł konkurencji EOG

Reguły konkurencji w Porozumieniu o Europejskim Obszarze Gospodarczym (zawartym między Wspólnotą, Państwami Członkowskimi i Państwami EFTA ([2]) opierają się na tych samych zasadach, które zawarte są we wspólnotowych regułach konkurencji oraz mają ten sam cel, np. zapobieżenie zakłóceniom konkurencji w EOG przez kartele lub nadużywanie pozycji dominującej. Stosują się one dla każdego przedsiębiorstwa prowadzącego działalność bezpośrednio lub pośrednio w EOG, niezależnie od miejsca jego siedziby.

Artykuł 53 ust. 1 Porozumienia EOG (przedruk tekstu art. 53, 54 i 56 Porozumienia EOG znajduje się w dodatku I zakazuje ograniczających konkurencję porozumień, decyzji lub praktyk uzgodnionych (uzgodnień), które mogą wpływać na handel między Wspólnotą a jednym lub więcej Państwem EFTA (lub między Państwami EFTA), natomiast art. 53 ust. 2 uznaje porozumienia i decyzje zawierające takie ograniczenia za nieważne; art. 53 ust. 3 przewiduje jednak wyłączenie porozumień mających korzystne skutki, jeśli spełnione są jego warunki. Artykuł 54 zakazuje nadużywania pozycji dominującej, mogącej wpływać na handel między Wspólnotą a jednym lub więcej Państwem (lub między Państwami EFTA). Procedury stosowania reguł konkurencji EOG w sektorze transportu zostały określone dla transportu kolejowego, drogowego i śródlądowego w rozporządzeniu (EWG) nr 1017/68, dla transportu morskiego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 a dla transportu lotniczego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 3975/87, uzupełnionych na potrzeby EOG protokołami 21, 22 i 23 do Porozumienia EOG.

II. *Zakres reguł konkurencji w Traktacie WE oraz Porozumieniu EOG*

Stosowanie art. 2, 5 i 8 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 85 i 86 Traktatu WE oraz art. 53 i 54 Porozumienia EOG zależy od okoliczności każdej sprawy. Powyższe implikuje, iż uzgodnienie lub zachowanie spełnia wszystkie warunki określone w odnośnych przepisach. W konsekwencji, kwestia ta musi być zbadana przed złożeniem wniosku.

1. Atest negatywny

W sektorze transportu procedura atestu negatywnego została przewidziana jedynie dla sektora transportu lotniczego. Jej celem jest umożliwienie przedsiębiorstwom upewnienia się, czy ich porozumienie lub zachowanie uznane jest przez Komisję za zakazane czy nie, na mocy art. 85 ust. 1 lub art. 86 Traktatu WE lub art. 53 ust. 1 lub art. 54 Porozumienia EOG. Procedura ta objęta jest art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87. Atest negatywny przybiera formę decyzji, przez którą Komisja zaświadcza, iż w oparciu o fakty, jakie są w jej posiadaniu, nie istnieją podstawy, zgodnie z art. 85 ust. 1 lub art. 86 Traktatu WE, lub art. 53 ust. 1, lub art. 54 Porozumienia EOG, do działania z jej strony w odniesieniu do porozumienia czy zachowania.

Nie jest jednak uzasadnione składanie wniosku, gdy porozumienia lub zachowanie nie są wyraźnie zakazane na mocy wyżej wymienionych przepisów. Komisja nie ma też obowiązku wydania atestu negatywnego. Artykuł 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87 stwierdza, iż „… Komisja może stwierdzić …". Komisja wydaje decyzje o ateście negatywnym jedynie w przypadku, gdy należy rozstrzygnąć ważny problem dotyczący wykładni. W innych przypadkach Komisja reaguje na wniosek wysyłając pismo potwierdzające.

Komisja opublikowała kilka obwieszczeń dotyczących wykładni art. 85 ust. 1 Traktatu WE. Określają one niektóre kategorie porozumień, które, ze swej natury lub z powodu niewielkiego znaczenia, nie są objęte zakazem ([3]).

2. Wyłączenie

Procedura wyłączenia, na podstawie art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 85 ust. 3 Traktatu WE oraz art. 53 ust. 3 Porozumienia EOG, umożliwia przedsiębiorstwom przystępowanie do porozumień, które w isto-

([1]) Zobacz: sprawa T-224/94 Deutsche Bahn przeciw Komisji [1997] Zbiór Orzeczeń II-1689, w ust. 77. Sąd Pierwszej Instancji uznał, iż cel art. 8 rozporządzenia nie jest znacząco odmienny od celu art. 86 Traktatu.

([2]) Zobacz wykaz Państw Członkowskich i Państw EFTA w dodatku III.

([3]) Zobacz dodatek II.

cie dają korzyści gospodarcze, lecz które, bez wyłączenia, byłyby zakazane na mocy art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 85 ust. 1 Traktatu WE lub art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG. Procedura ta objęta jest art. 12 i 13 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 12 i 13 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz art. 5 i 6 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87. Wyłączenie przybiera formę decyzji, w której Komisja oświadcza, iż art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 85 ust. 1 Traktatu WE lub art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG nie mają zastosowania do porozumień określonych w decyzji. Komisja jest zobowiązana do określenia okresu ważności każdej takiej decyzji, może też dołączyć warunki i obowiązki oraz zmienić lub uchylić decyzję, lub też zakazać określonych działań stron w pewnych okolicznościach, w szczególności jeśli decyzje podjęto w oparciu o nieścisłe informacje lub gdy zaistniała istotna zmiana faktyczna.

Rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87 przewidują procedurę wnoszenia zastrzeżeń, na podstawie której wnioski mogą być rozpatrywane szybko. W przypadku, gdy wniosek może być do niej dopuszczony na podstawie odpowiedniego rozporządzenia, jeśli jest pełny i gdy porozumienie będące przedmiotem wniosku nie spowodowało uruchomienia procedury w wyniku skargi lub z własnej inicjatywy Komisji, Komisja publikuje streszczenie wniosku w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* i zachęca do zgłaszania swych uwag zainteresowane strony trzecie, Państwa Członkowskie oraz państwa EFTA, w przypadku gdy wnioski dotyczą Porozumienia EOG. O ile Komisja powiadomi wnioskodawców w ciągu 90 dni od dnia takiej publikacji, iż istnieją poważne wątpliwości odnośnie do stosowania art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 85 ust. 3 Traktatu WE lub art. 53 ust. 3 Porozumienia EOG, porozumienie będzie uznane za wyłączone w czasie, jaki już upłynął oraz na okres maksymalnie trzech lat od dnia publikacji, w przypadku wniosków na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, i przez maksymalny okres sześciu lat od dnia publikacji w przypadku wniosków na mocy rozporządzeń (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87.

Komisja przyjęła wiele rozporządzeń przyznających wyłączenia kategoriom porozumień w sektorze transportu lotniczego i morskiego ([1]).

Decyzja przyznająca wyłączenie na mocy rozporządzeń (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87 może mieć moc wsteczną. Jeśli Komisja uzna, iż zgłaszane porozumienia są w istocie zakazane i nie mogą podlegać wyłączeniu, podejmie decyzję potępiającą je, uczestnicy są jednak chronieni, między dniem złożenia wniosku a dniem wydania decyzji, przed karami pieniężnymi za wszelkie naruszenia określone we wniosku (art. 19 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 i art. 12 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87). Rozporządzenie (EWG) nr 1017/68 nie przewiduje takiego zwolnienia z kar pieniężnych.

B. **Którym organom należy przedłożyć wniosek?**

Wnioski muszą być przedłożone organowi właściwemu w sprawie. Komisja odpowiada za stosowanie reguł konkurencji Traktatu WE. Istnieje jednakże wspólna właściwość w odniesieniu do stosowania reguł konkurencji Porozumienia EOG.

Właściwość Komisji oraz Urzędu Nadzoru EFTA w zakresie stosowania reguł konkurencji EOG wynika z art. 56 Porozumienia EOG. Wnioski dotyczące porozumień, decyzji lub uzgodnionych praktyk mogących mieć wpływ na handel między Państwami Członkowskimi muszą być adresowane do Komisji, chyba że ich skutki w odniesieniu do handlu między Państwami Członkowskimi lub w odniesieniu do konkurencji we Wspólnocie nie są znaczne w rozumieniu obwieszczenia Komisji z 1997 r. w sprawie porozumień o mniejszym znaczeniu ([2]). Ponadto, wszystkie ograniczające konkurencję porozumienia, decyzje lub uzgodnione praktyki wpływające na handel między jednym Państwem Członkowskim a jednym lub więcej państwem EFTA podlegają właściwości Komisji, pod warunkiem, że ponad 67 % łącznego obrotu zainteresowanych przedsiębiorstw pochodzi ze Wspólnoty ([3]). Jednakże, jeśli skutki takich porozumień, decyzji lub praktyk uzgodnionych w odniesieniu do handlu między Państwami Członkowskimi lub w odniesieniu do konkurencji we Wspólnocie nie są znaczne, wniosek, w miarę potrzeby, będzie adresowany do Urzędu Nadzoru EFTA. Wszystkie inne porozumienia, decyzje lub uzgodnione praktyki objęte zakresem art. 53 Porozumienia EOG powinny zostać zgłoszone Urzędowi Nadzoru EFTA (którego adres podany jest w dodatku III).

Wnioski o atest negatywny dotyczące art. 54 Porozumienia EOG należy składać Komisji, jeśli pozycja dominująca istnieje wyłącznie we Wspólnocie lub Urzędowi Nadzoru EFTA, jeśli pozycja dominująca istnieje wyłącznie na całym terytorium państw EFTA lub znacznej jego części. Jedynie w przypadku gdy pozycja dominująca istnieje na obu terytoriach powinno stosować się zasady opisane powyżej w odniesieniu do art. 53.

([1]) Zobacz dodatek II.

([2]) Dz.U. C 372 z 9.12.1997, str. 13.

([3]) Zobacz definicję „obrotu" w tym kontekście w art. 2, 3 i 4 protokołu 22 do Porozumienia EOG, których przedruk znajduje się w dodatku I.

Komisja zastosuje, jako podstawę oceny, reguły konkurencji Traktatu WE. W przypadku, gdy sprawa jest objęta zakresem Porozumienia EOG i została przypisana Komisji na podstawie art. 56 niniejszego Porozumienia, Komisja stosuje jednocześnie reguły EOG.

C. **Przedmiot niniejszego formularza**

Formularz TR wymienia pytania, na które należy odpowiedzieć oraz informacje i dokumenty, jakie należy przedłożyć wnioskując o:

— atest negatywny w odniesieniu do art. 85 ust. 1 Traktatu WE i/lub art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG, na podstawie art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87, w odniesieniu do porozumień między przedsiębiorstwami, decyzji związków przedsiębiorstw oraz praktyk uzgodnionych,

— wyłączenie, na podstawie art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68 lub art. 85 ust. 3 Traktatu WE i/lub art. 53 ust. 3 Porozumienia EOG, w odniesieniu do porozumień między przedsiębiorstwami, decyzji związków przedsiębiorstw oraz praktyk uzgodnionych.

Wnioski o wyłączenie na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87 składa się w sposób określony w formularzu TR (zobacz art. 2 ust. 1 niniejszego rozporządzenia).

Niniejszy formularz może być również stosowany przez przedsiębiorstwa, które zamierzają wnioskować o atest negatywny w stosunku do art. 86 Traktatu WE lub art. 53 Porozumienia EOG, na podstawie art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87. Wnioskujący o atest negatywny w stosunku art. 86 nie są zobowiązani do stosowania formularza TR. Zaleca się im jednak wyraźnie udzielenie wszystkich informacji wymaganych poniżej, celem zapewnienia, aby ich wniosek w pełni przdstawiał sytuację faktyczną (zobacz art. 2 ust. 1 lit. a) zdanie drugie rozporządzenia).

Wnioski lub zgłoszenia składane na formularzu TR wydanym przez EFTA są równoważne. Jednak, jeśli porozumienia, decyzje lub praktyki uzgodnione są objęte jedynie zakresem art. 85 lub 86 Traktatu WE, np. w żaden sposób nie są związane z EFTA, zalecane jest stosowanie niniejszego formularza ustanowionego przez Komisję.

D. **Które rozdziały formularza należy wypełnić?**

Przedsiębiorstwa zamierzające złożyć wniosek muszą wypełnić wszystkie trzy rozdziały części „kwestionariusz" niniejszego formularza. Zgłoszenia na mocy rozporządzenia nr 17 o porozumieniach dotyczących utworzenia kooperacyjnej spółki wspólnego przedsięwzięcia o charakterze strukturalnym mogą korzystać z procedury przyspieszonej. Procedura przyspieszona nie ma zastosowania do wniosków na mocy rozporządzeń (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87, gdyż rozporządzenia te przewidują procedurę wnoszenia zastrzeżeń zawierającą określony harmonogram.

E. **Wymóg pełnych informacji**

Otrzymanie przez Komisję ważnego wniosku powoduje dwa główne skutki. Po pierwsze, na mocy rozporządzeń (EWG) nr 4056/86 i (EWG) nr 3975/87, zwalnia od grzywien od dnia otrzymania ważnego wniosku przez Komisję w odniesieniu do wniosków składanych celem otrzymania wyłączenia (zobacz art. 19 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 i art. 12 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87).

Po drugie, do chwili otrzymania ważnego wniosku Komisja nie „posiada wszystkich dostępnych dowodów", które są niezbędne zanim będzie mogła opublikować streszczenie wniosku zgodnie z procedurą wnoszenia zastrzeżeń w art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87.

Do tego celu ważny wniosek oznacza taki, który nie jest niepełny (zobacz art. 3 ust. 1 niniejszego rozporządzenia). Powyższe podlega dwóm zastrzeżeniom. Po pierwsze, jeśli informacje lub dokumenty wymagane w niniejszym formularzu nie są w uzasadniony sposób dostępne, częściowo lub w całości, Komisja potwierdzi, iż wniosek jest pełny, przez co ważny, bez względu na nieudzielenie takich informacji, pod warunkiem, że podane są powody niedostępności informacji oraz najlepsze szacunki brakujących danych wraz ze źródłami tych szacunków. Należy również

wskazać, kiedy Komisja może otrzymać wszelkie wymagane informacje lub dokumenty. Po drugie, Komisja wymaga jedynie udzielenia informacji istotnych i niezbędnych dla niej do zbadania zgłaszanej działalności. W pewnych przypadkach nie wszystkie informacje wymagane w niniejszym formularzu będą niezbędne do tego celu.

Komisja może, zatem zwolnić z obowiązku udzielenia niektórych informacji wymaganych w niniejszym formularzu (zobacz art. 3 ust. 2 rozporządzenia). Przepis ten umożliwia, tam gdzie to właściwe, dostosowanie każdego wniosku do danego przypadku tak, aby przekazane zostały jedynie informacje ściśle niezbędne dla działań sprawdzających Komisji. Pozwala to na uniknięcie niepotrzebnych ciężarów administracyjnych nakładanych na przedsiębiorstwa, w szczególności na małe i średnie. W przypadku, gdy informacje lub dokumenty wymagane w niniejszym formularzu nie zostały przekazane z tego właśnie powodu, we wniosku należy wskazać, powody dla których informacje uznane zostały za niepotrzebne do dochodzenia Komisji.

W przypadku, gdy Komisja uzna, iż informacje zawarte we wniosku są niepełne pod istotnym względem, powiadomi na piśmie, w ciągu jednego miesiąca od dnia jego otrzymania, wnioskodawcę lub stronę zgłaszającą, o tym fakcie oraz charakterze brakujących informacji. W takich przypadkach, wniosek staje się skuteczny z dniem otrzymania przez Komisję pełnych informacji. Jeśli Komisja nie powiadomi wnioskodawcy lub strony notyfkującej w ciągu jednego miesiąca o tym, iż wniosek jest pod istotnym względem niepełny, wniosek uznaje się za pełny i ważny (zobacz art. 4 rozporządzenia).

Istotne jest również, aby przedsiębiorstwa powiadomiły Komisję o istotnych zmianach w sytuacji faktycznej, w tym tych, o których dowiedziały się po złożeniu wniosku. Komisja musi być, zatem niezwłocznie powiadomiona o wszelkich zmianach w porozumieniu, decyzji lub praktyce będącej przedmiotem wniosku (zobacz art. 4 ust. 3 rozporządzenia). Niepowiadomienie Komisji o takich istotnych zmianach może spowodować nieskuteczność decyzji o ateście negatywnym lub cofnięcie decyzji wyłączającej ([1]) przyjętej przez Komisję na podstawie wniosku.

F. **Wymóg dokładnych informacji**

Poza wymogiem wypełnienia wniosku, ważne jest zapewnienie, aby przekazane informacje były dokładne (zobacz art. 3 ust. 1 rozporządzenia). Komisja jest upoważniona do nałożenia, na mocy decyzji, na przedsiębiorstwa lub związki przedsiębiorstw, grzywien w wysokości do 5 000 EUR w przypadku, gdy przez zamierzenie lub przez zaniedbanie, przekazały we wniosku informacje nieścisłe lub wprowadzające w błąd (art. 22 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 19 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 i art. 12 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 3975/87). Ponadto, informacje te uznaje się za niepełne (zobacz art. 4 ust. 4 rozporządzenia).

G. **Kto może składać wniosek?**

Każde z przedsiębiorstw będących stroną porozumienia, decyzji lub praktyki, określonych w art. 85 lub 86 Traktatu WE oraz art. 53 lub 54 Porozumienia EOG, może składać wniosek o atest negatywny na podstawie art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87. Każde z przedsiębiorstw będących stroną porozumienia, decyzji lub praktyki określonych w art. 2 i 5 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68 lub art. 85 Traktatu WE i art. 53 Porozumienia EOG może składać wniosek o wyłączenie. Związek przedsiębiorstw może składać wniosek w odniesieniu do przyjętych decyzji lub praktyk podjętych w ramach działalności związku.

W odniesieniu do porozumień i praktyk uzgodnionych między przedsiębiorstwami, powszechnie praktykowane jest składanie przez wszystkie strony wniosku wspólnego. Mimo iż Komisja zaleca takie podejście, gdyż jest ono pomocne w jednoczesnym otrzymaniu opinii wszystkich bezpośrednio zainteresowanych stron, nie jest ono obowiązkowe. Każda ze stron porozumienia może złożyć wniosek we własnym zakresie, jednak w takich przypadkach strona zgłaszająca powinna powiadomić o tym fakcie wszystkie pozostałe strony porozumienia, decyzji lub praktyki (zobacz art. 1 ust. 2 rozporządzenia). Może ona również przekazać im kopię wypełnionego formularza, tam gdzie to odpowiednie, po usunięciu informacji poufnych oraz tajemnic handlowych (zobacz poniżej, działająca część, pytanie 1.2).

W przypadku składania wniosku wspólnego, również powszechnie praktykowane jest wyznaczanie wspólnego przedstawiciela działającego w imieniu wszystkich zainteresowanych przedsiębiorstw, zarówno w zakresie składania wniosku lub zgłoszenia jak i późniejszych kontaktów z Komisją (zobacz art. 1 ust. 4 rozporządzenia). Ponownie, mimo że takie podejście jest pomocne, nie jest ono obowiązkowe a wszystkie przedsiębiorstwa wspólnie składające wniosek mogą podpisać je we własnym zakresie.

([1]) Zobacz art. 13 ust. 3 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 13 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 i art. 6 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87.

H. **Jak należy składać wniosek?**

Wnioski można składać w każdym z języków urzędowych Unii Europejskiej lub państw EFTA (zobacz art. 2 ust. 5 i art. 6 rozporządzenia). W celu zapewnienia szybkości postępowania, zaleca się jednakże użycie, w przypadku wniosku skierowanego do Urzędu Nadzoru EFTA, jednego z języków urzędowych państw EFTA lub też języka roboczego Urzędu Nadzoru EFTA, którym jest angielski lub, w przypadku wniosku skierowanego do Komisji, jednego z języków urzędowych Unii lub państw EFTA lub też języka roboczego Urzędu Nadzoru EFTA. Język taki staje się językiem postępowania dla wnioskodawcy.

Przedsiębiorstwa powinny udzielić informacji wymaganych w formularzu TR, używając w tym celu jego sekcji i numerów ustępów, podpisując deklarację ustanowioną w sekcji 13 oraz załączając wymaganą dokumentację towarzyszącą.

Dokumenty towarzyszące są składane w ich języku urzędowym; w przypadku gdy nie jest to język urzędowy Unii, muszą one zostać przetłumaczone na język postępowania. Dokumenty towarzyszące muszą być oryginałami lub kopiami oryginałów (zobacz art. 2 ust. 4 rozporządzenia).

Wszelkie informacje wymagane w niniejszym formularzu odnoszą się, chyba że postanowiono inaczej, do roku kalendarzowego poprzedzającego rok złożenia wniosku. W przypadku gdy na tej podstawie informacje nie są w uzasadniony sposób dostępne (na przykład, jeśli stosuje się okresy obrachunkowe nieoparte na roku kalendarzowym lub też nie są jeszcze dostępne dane za rok ubiegły), należy przekazać najświeższe dostępne informacje oraz podać powody, dlaczego dane na podstawie roku kalendarzowego poprzedzającego rok złożenia wniosku nie mogą być przekazane.

Dane finansowe mogą zostać podane w walucie, w której przygotowano oficjalne rachunki zainteresowanego przedsiębiorstwa lub zainteresowanych przedsiębiorstw po audycie lub w euro. W tym drugim przypadku kurs wymiany walut użyty do przeliczenia musi stanowić średni kurs wymiany obowiązujący w danych latach lub odpowiednio innych okresach.

Złożyć należy jeden oryginał oraz 17 kopii każdego wniosku, lecz jedynie trzy kopie każdego z dokumentów towarzyszących (zobacz art. 2 ust. 3 rozporządzenia).

Wnioski należy przesyłać na następujący adres:

Komisja Europejska,
Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji (DG IV),
Sekretarz
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruksela,

lub dostarczać osobiście w dni robocze i w urzędowych godzinach pracy Komisji na następujący adres:

Komisja Europejska,,
Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji (DG IV),,
Sekretarz
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 158,
B-1049 Bruksela.

I. **Poufność**

Artykuł 214 Traktatu WE, art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 24 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz art. 17 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87, art. 9 protokołu 23 do Porozumienia EOG, art. 122 Porozumienia EOG i art. 27 rozdziału VI, art. 24 rozdziału IX i art. 17 rozdziału XI protokołu 4 do Porozumienia między państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru EFTA oraz Trybunału Sprawiedliwości, zobowiązują Komisję, Państwa Członkowskie, Urząd Nadzoru EFTA oraz państwa EFTA do nieujawniania takich informacji, objętych obowiązkiem zachowania tajemnicy zawodowej.

Z drugiej strony, rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 i (EWG) nr 3975/87 zobowiązują Komisję do opublikowania streszczenia wniosków o wyłączenie. W niniejszej publikacji Komisja „… uwzględni uzasadnione interesy przedsiębiorstw odnośnie do ich tajemnic handlowych" (art. 12 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 12 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 i art. 5 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87).

Przed opublikowaniem streszczenia wniosku o wyłączenie Komisja przedstawi wnioskodawcy lub wnioskodawcom kopię proponowanego tekstu.

W związku z tym, jeśli przedsiębiorstwo uważa, iż jego interesy byłyby naruszone w przypadku gdyby jakakolwiek informacja, której przekazania żądano miałaby zostać opublikowana lub w inny sposób ujawniona innym przedsiębiorstwom, powinno umieścić wszelkie takie informacje w jednym lub więcej odrębnym załączniku, z każdą stroną wyraźnie zaznaczoną jako „tajemnice handlowe". Przedsiębiorstwo takie powinno również podać powody, dlaczego jakakolwiek informacja określona jako poufna lub tajna nie powinna być ujawniana lub publikowana.

J. **Procedura następcza**

Wniosek zostaje zarejestrowany w Rejestrze Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji (DG IV). Dzień otrzymania wniosku przez Komisję (lub dzień nadania, w przypadku przesyłki poleconej) stanowi dzień skuteczności złożenia (zobacz art. 4 ust. 1 rozporządzenia). Jednakże do niepełnych wniosków stosują się specjalne zasady (zobacz pkt E).

Komisja potwierdza odbiór wszelkich wniosków na piśmie, wskazując numer sprawy przyznany aktom. Numeru tego należy używać we wszelkiej dalszej korespondencji dotyczącej wniosku. Potwierdzenie otrzymania nie rozstrzyga kwestii ważności wniosku.

Komisja może zwrócić się z prośbą do stron lub osób trzecich o udzielenie dalszych informacji oraz sugerować dokonanie zmian w uzgodnieniach, aby mogły być one przyjęte.

Komisja może zgłosić zastrzeżenia do wniosku o decyzję w sprawie wyłączenia, jeśli ma ona poważne wątpliwości czy uzgodnienia powinny korzystać z decyzji w sprawie wyłączenia.

Jeśli, po podniesieniu poważnych wątpliwości, zgodnie z procedurą wnoszenia zastrzeżeń, Komisja zamierza wydać decyzję o wyłączeniu, zobowiązana jest opublikować streszczenie wniosku i zachęcić strony trzecie do składania uwag (art. 26 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 23 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 i art. 16 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87). Następnie Komisja musi przedłożyć i omówić wstępny projekt decyzji z właściwym Komitetem Doradczym złożonym z urzędników właściwych organów Państw Członkowskich. W przypadku gdy sprawa jest objęta Porozumieniem EOG, do uczestnictwa zostaną zaproszeni przedstawiciele Urzędu Nadzoru EFTA i Państw EFTA. Dopiero wówczas i pod warunkiem, że nie miały miejsca żadne okoliczności zmieniające zamierzenia Komisji, może ona przyjąć decyzję.

Czasami sprawy są zamykane bez podjęcia formalnej decyzji, np. gdyż okazuje się, iż uzgodnienia są objęte już wyłączeniem grupowym lub nie wymagają one od Komisji żadnych działań, przynajmniej w okolicznościach w tym czasie. W takich przypadkach wysłane zostaje pismo potwierdzające. Mimo że nie stanowi ono decyzji Komisji, pismo potwierdzające wskazuje, w jaki sposób Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji (DG IV) Komisji ocenia sprawę na podstawie faktów, które w danej chwili posiada, co oznacza, iż Komisja może, w miarę potrzeby, np. gdyby miała stwierdzić, że umowa jest nieważna na mocy art. 85 ust. 2 Traktatu WE i/lub art. 53 ust. 2 Porozumienia EOG, podjąć właściwą decyzję w celu wyjaśnienia sytuacji prawnej.

K. **Definicje użyte w „kwestionariuszu" niniejszego formularza**

„Porozumienie": wyraz „porozumienie" jest używany w odniesieniu do wszystkich kategorii uzgodnień, np. porozumień między przedsiębiorstwami, decyzji przyjętych przez związki przedsiębiorstw oraz praktyk uzgodnionych.

„Rok": wszelkie odniesienia do wyrazu „rok" w niniejszym formularzu należy rozumieć jako rok kalendarzowy, chyba że inaczej postanowiono.

„Grupa": do celu niniejszego formularza, stosunek grupowy istnieje w przypadku gdy jedno przedsiębiorstwo:

— jest w posiadaniu ponad połowy kapitału lub aktywów handlowych innego przedsiębiorstwa, lub

— ma prawo do wykonywania ponad połowy prawa głosu w innym przedsiębiorstwie, lub

— ma prawo do wyznaczania ponad połowy członków rady nadzorczej, zarządu lub organów prawnie reprezentujących przedsiębiorstwo, lub

— ma prawo zarządzać sprawami innego przedsiębiorstwa.

Przedsiębiorstwo, które jest wspólnie kontrolowane przez kilka innych przedsiębiorstw (spółka wspólnego przedsięwzięcia) stanowi część grupy każdego z tych przedsiębiorstw.

„Porozumienie zgłoszone": porozumieniem zgłoszonym jest takie, które stanowi przedmiot wniosku wypełnianego przy użyciu niniejszego formularza.

„Relewantny rynek produktów": pytanie 5.1 niniejszego formularza zobowiązuje przedsiębiorstwo lub jednostkę do złożenia wniosku w celu określenia relewantnego rynku (rynków) produktów i/lub usług, na który prawdopodobnie będzie miało wpływ dane porozumienie. Ta(e) definicja(e) jest (są) następnie używana(e) jako podstawa wielu innych pytań zawartych w niniejszym formularzu. Definicja(e) przekazana(e) w ten sposób przez wnioskodawców określana(e) jest(są) w niniejszym formularzu jako relewantny rynek (rynki) produktów.

„Relewantny rynek geograficzny": pytanie 5.2 niniejszego formularza zobowiązuje przedsiębiorstwo lub osobę do złożenia wniosku w celu określenia relewantnego rynku (rynków) geograficznego, na który prawdopodobnie będzie miało wpływ dane porozumienie. Ta(e) definicja(e) jest (są) następnie używana(e) jako podstawa wielu innych pytań zawartych w niniejszym formularzu. Definicja(e) przekazana(e) w ten sposób przez wnioskodawców określana(e) jest (są) w niniejszym formularzu jako relewantny(e) rynek (rynki) geograficzny.

„Relewantny rynek produktów i geograficzny": na podstawie połączenia swych odpowiedzi na pytanie 5 strony przekazują swoją definicję relewantnego(ych) rynku(ów), na który wpływ ma zgłoszone porozumienie(a). Ta(e) definicja(e) jest (są) następnie używana(e) jako podstawa wielu innych pytań zawartych w niniejszym formularzu. Definicja(e) przekazana(e) w ten sposób przez strony zgłaszające określana(e) jest (są) w niniejszym formularzu jako relewantny rynek (rynki) produktów i geograficzny.

„Strony i wnioskodawca": wyraz „strona" używany jest w odniesieniu do wszystkich przedsiębiorstw będących stronami zgłoszonego porozumienia. Jako że wniosek złożyć może wyłącznie jedno z przedsiębiorstw będących stronami porozumienia, wyraz „wnioskodawca" używany jest w odniesieniu jedynie do przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw faktycznie składających wniosek.

FORMULARZ TR — KWESTIONARIUSZ

Pierwsza strona państwa wniosku musi zawierać wyrazy: „Wniosek zgodny z formularzem TR" oraz jedno lub więcej następujących wskazań, w zależności od sprawy:

— „Wniosek o wyłączenie na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68",

— „Wniosek o wyłączenie na mocy art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 4056/86",

— „Wniosek o atest negatywny na mocy art. 3 ust. 2 i/lub o wyłączenie na mocy art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3975/87",

ROZDZIAŁ I

Sekcje dotyczące stron, ich grup oraz porozumienia

Sekcja 1

Określenie przedsiębiorstwa lub osób składających wniosek

1.1. Proszę wymienić przedsiębiorstwa, w imieniu których składany jest wniosek oraz wskazać ich firmę lub nazwę handlową, odpowiednio skrócone lub powszechnie stosowane (jeśli inne niż firma).

1.2. Jeśli wniosek składany jest w imieniu tylko jednego lub kilku przedsiębiorstw będących stroną zgłaszanego porozumienia, proszę potwierdzić, iż pozostałe przedsiębiorstwa zostały powiadomione o tym fakcie oraz wskazać, czy otrzymały kopię wniosku, z której odpowiednie informacje poufne i tajemnice handlowe ([1]) zostały usunięte. (W takiej sytuacji do niniejszego wniosku należy załączyć kopię zredagowanej kopii wniosku, jaka została przekazana takim przedsiębiorstwom).

1.3. Czy wyznaczono wspólnego przedstawiciela ([2]) w przypadku składania wspólnego wniosku ([3])?

Jeśli tak, proszę podać szczegóły wymagane w ppkt od 1.3.1 do 1.3.3.

Jeśli nie, proszę podać szczegóły dotyczące wszelkich przedstawicieli, którzy zostali upoważnieni do działania przez każdą stronę porozumienia, ze wskazaniem, kogo reprezentują.

1.3.1. Nazwa/nazwisko przedstawiciela.

1.3.2. Adres przedstawiciela.

1.3.3. Numer telefonu i faksu przedstawiciela.

1.4. W przypadkach gdy wyznaczono jednego lub więcej przedstawicieli, złożeniu wniosku musi towarzyszyć upoważnienie do działania w imieniu przedsiębiorstwa (przedsiębiorstw) składających wniosek.

Sekcja 2

Informacje dotyczące stron porozumienia oraz grup, do których należą

2.1. Podać firmę i adresy stron zgłaszanego porozumienia oraz kraj ichsiedziby.

2.2. Podać rodzaj działalności każdej ze stron zgłaszanego porozumienia.

2.3. Dla każdej ze stron porozumienia, podać nazwisko osoby, z którą można się kontaktować, wraz z adresem, numerem telefonu i faksu oraz jej stanowiskiem w przedsiębiorstwie.

2.4. Określić holdingi, do jakich należą strony zgłaszanego porozumienia. Podać sektory, w których prowadzą działalność te grupy oraz globalny obrót każdej grupy ([4]).

([1]) Komisja jest świadoma, iż w wyjątkowych przypadkach może nie być praktycznie wykonalne powiadomienie stron, które nie składają zgłoszenia o fakcie, iż zgłoszono wniosek lub dostarczenie im kopii wniosku. Powyższe może mieć miejsce, na przykład w przypadku, gdy składane jest zgłoszenie o standardowej umowie, którą zawarto między dużą liczbą przedsiębiorstw. W przypadku, gdy zaistnieje taka właśnie sytuacja, powinni Państwo podać powody, dlaczego zastosowanie standardowej procedury określonej w tym pytaniu nie było wykonalne.

([2]) Do celów niniejszego pytania przedstawiciel oznacza osobę lub przedsiębiorstwo formalnie wyznaczone do sporządzenia wniosku w imieniu strony lub stron składających wniosek. Taką sytuację należy odróżnić od takiej, gdzie wniosek jest podpisany przez pracownika danego przedsiębiorstwa lub przedsiębiorstw, kiedy nie wyznacza się przedstawiciela.

([3]) Wyznaczanie przedstawiciela do celu wypełnienia i/lub złożenia wniosku nie jest obowiązkowe. Pytanie niniejsze wymaga jedynie określenia przedstawicieli w sytuacjach, gdy wnioskodawcy postanowili ich wybrać.

([4]) W sprawie obliczenia obrotu w sektorach bankowości i ubezpieczeń, zobacz art. 3 protokołu 22 do Porozumienia EOG.

Sekcja 3

Kwestie proceduralne

3.1. Proszę podać, czy złożyli Państwo jakiekolwiek formalne podanie do innych organów zajmujących się konkurencją w odniesieniu do danego porozumienia. Jeśli tak, proszę podać, do których organów, osoby czy departamentu oraz charakter kontaktu. Ponadto, proszę wskazać wszelkie poprzednie postępowania lub kontakty nieformalne, o których Państwu wiadomo, z Komisją i/lub Urzędem Nadzoru EFTA oraz wszelkie poprzednie postępowania prowadzone przez organy krajowe lub sądy we Wspólnocie lub na terytorium Państw EFTA dotyczące tych lub wszelkich z nimi związanych porozumień.

3.2. Proszę streścić wszystkie powody, dla których utrzymuje się, iż ta sprawa jest kwestią wyjątkowej pilności.

3.3. Proszę podać, czy zamierzają Państwo przedstawić dalsze, dotychczas niedostępne, dodatkowe fakty lub argumenty, a jeśli tak, dotyczące których punktów ([1]).

Sekcja 4

Pełne szczegóły uzgodnień

4.1. Proszę streścić charakter, treść oraz cele, jakim służy zgłaszane porozumienie.

4.2. Proszę wymienić wszelkie przepisy zawarte w porozumieniach, które mogą ograniczać swobodę stron w zakresie podejmowania niezależnych decyzji gospodarczych, dotyczących na przykład:

— cen zakupu i sprzedaży, rabatów lub innych warunków dokonywania transakcji handlowych,

— ilości oferowanych usług,

— rozwoju technicznego lub inwestycji,

— wyboru rynków lub źródeł zaopatrzenia,

— zakupów od osób trzecich lub sprzedaży osobom trzecim,

— stosowania podobnych warunki do świadczenia równoważnych usług,

— oferowania usług odrębnie lub łącznie.

Jeśli chcą Państwo skorzystać z procedury wnoszenia zastrzeżeń w ramach regulacji dotyczącej wyłączenia grupowego, określcie w tym wykazie ograniczenia przekraczające te wyłączone z mocy prawa w odnośnym rozporządzeniu.

4.3. Proszę podać, na handel między którymi Państwami Członkowskimi Wspólnoty i/lub państwami EFTA ([2]) porozumienia te mogą mieć wpływ. Proszę podać powody uzasadniające Państwa odpowiedź na to pytanie, podając, tam gdzie to odpowiednie, dane dotyczące wymiany handlowej. Ponadto, proszę podać, czy mają one wpływ na handel między Wspólnotą lub EOG a państwami trzecimi, podając również powody uzasadniające Państwa odpowiedź.

ROZDZIAŁ II

Sekcja dotycząca rynku relewantnego

Sekcja 5

Rynek relewantny

Relewantny rynek produktów obejmuje wszystkie te produkty i/lub usługi, które są uznawane przez klientów za wymienialne lub substytutywne, z powodu właściwości produktów, ich ceny oraz zamierzonego zastosowania ([3]).

Zazwyczaj dla określenia relewantnego rynku produktów uznaje się za istotne następujące czynniki, które należy uwzględnić w tej analizie ([4]):

— stopień podobieństwa między danymi usługami,

([1]) O ile strony zgłaszające udzielą informacji wymaganych w niniejszym formularzu, które były w uzasadniony sposób im dostępne w chwili składania zgłoszenia, fakt, iż strony zamierzają niebawem przedstawić dalsze fakty lub dokumenty, nie wyklucza ważności wniosku w chwili zgłoszenia.

([2]) Zobacz wykaz w dodatku II.

([3]) Zobacz obwieszczenie Komisji w sprawie definicji relewantnego rynku do celów wspólnotowego prawa konkurencji (Dz.U. C 372 z 9.12.1997, str. 5).

([4]) Nie stanowią one jednak pełnego wykazu, stąd wnioskodawcy mogą odnieść się do innych czynników.

— różnice cenowe między dwiema usługami,

— koszty zamiany dwóch potencjalnie konkurujących usług,

— ustalone lub utrwalone preferencje klientów w stosunku do jednego rodzaju lub kategorii usług w porównaniu z inną,

— ogólnobranżowe klasyfikacje usług (np. klasyfikacje prowadzone przez stowarzyszenia handlu).

Relewantny rynek geograficzny obejmuje obszar, na którym dane przedsiębiorstwa zajmują się dostawą produktów lub świadczeniem usług, na których warunki konkurencji są wystarczająco jednorodne i które można odróżnić od obszarów sąsiednich, gdyż, w szczególności, warunki konkurencji są na nich znacznie odmienne.

Do czynników istotnych dla oceny relewantnego rynku geograficznego należą ([1]): charakter i cechy danych usług, istnienie barier wejścia na rynek lub preferencji klientów oraz znaczne różnice w zakresie udziału przedsiębiorstw w rynku lub znaczne różnice cenowe na sąsiadujących ze sobą obszarach.

5.1. W świetle powyższego, proszę wyjaśnić definicję relewantnego rynku lub rynków produktów, która Państwa zdaniem powinna stanowić podstawę analizy wniosku, przeprowadzonej przez Komisję.

W Państwa odpowiedzi proszę podać powody założeń lub wyników oraz wyjaśnić, w jaki sposób uwzględniono określone powyżej czynniki. W szczególności, proszę podać konkretne produkty lub usługi, na które zgłaszane porozumienie ma bezpośredni lub pośredni wpływ oraz określić kategorie usług postrzeganych jako substytutywne w Państwa definicji rynku.

W pytaniach poniżej, ta (lub te) definicja (definicje) będzie (będą) określona(e) jako „relewantny rynek lub rynki produktów".

5.2. Proszę wyjaśnić definicję relewantnego rynku lub rynków geograficznych, która Państwa zdaniem powinna stanowić podstawę analizy wniosku, przeprowadzonej przez Komisję.

W Państwa odpowiedzi proszę podać powody założeń lub wyników oraz wyjaśnić, w jaki sposób uwzględniono zarysowane powyżej czynniki. W szczególności, proszę podać kraje, w których strony działają na relewantnym rynku lub rynkach produktów, a w przypadku gdy uważają Państwo relewantny rynek geograficzny za większy niż pojedyncze Państwa Członkowskie Wspólnoty lub terytorium państw EFTA, na których działają strony porozumienia, podać tego powody.

W pytaniach poniżej, ta (lub te) definicja (lub definicja) będzie (będą) określona(e) jako „relewantny rynek lub rynki geograficzne".

Sekcja 6

Członkowie grupy działający na tych samych rynkach, co strony

6.1. Każdej ze stron zgłaszanego porozumienia należy przekazać wykaz wszystkich przedsiębiorstw należących do grupy, które:

6.1.1. działają na relewantnym rynku lub rynkach produktów;

6.1.2. działają na rynkach sąsiadujących z relewantnym rynkiem lub rynkami produktów (np. działają w zakresie produktów i/lub usług stanowiących nieidealne i częściowe substytuty tych objętych Państwa definicją relewantnego rynku lub rynków produktów.

Należy wymienić takie przedsiębiorstwa, nawet jeśli sprzedają dany produkt lub usługę na innych obszarach geograficznych niż te, na których działają strony zgłaszanego porozumienia. Proszę wymienić nazwę, kraj rejestracji, konkretne produkty lub świadczone usługi oraz geograficzny zakres działalności każdego członka grupy.

Sekcja 7

Pozycja stron na relewantnym rynku lub rynkach produktów

Informacje wymagane w tej sekcji muszą zostać przekazane dla grup do których przynależą strony. Nie wystarczy przekazać te informacje jedynie w odniesieniu do pojedynczych przedsiębiorstw, których porozumienie bezpośrednio dotyczy.

([1]) Nie stanowią one jednak pełnego wykazu, stąd wnioskodawcy mogą odnieść się do innych czynników.

7.1. W odniesieniu do każdego relewantnego rynku lub rynków produktów określonych w Państwa odpowiedzi na pytanie 5.1, proszę udzielić następujących informacji:

7.1.1. udziały stron w relewantnym rynku geograficznym w ostatnich trzech latach;

7.1.2. w przypadku gdy są one różne, udziały stron w rynku a) EOG jako całości, b) Wspólnoty, c) państw EFTA oraz d) każdego Państwa Członkowskiego WE i każdego państwa EFTA w ostatnich trzech latach ([1]). W tej sekcji, gdy udziały w rynku są niższe niż 20 %, proszę po prostu podać, które z następujących zakresów są odpowiednie: od 0 do 5 %, od 5 do 10 %, od 10 do 15 %, od 15 do 20 %.

W celu odpowiedzi na te pytania, udział w rynku można obliczyć albo w oparciu o wartość albo wolumen. Należy podać uzasadnienie podanych danych. Zatem, dla każdej odpowiedzi, należy podać wartość rynkową/wolumen ogółem, wraz z wielkością sprzedaży/obrotów każdej ze stron, których to dotyczy. Należy również podać źródło lub źródła informacji (np. urzędowe statystyki, szacunki itd.), a gdzie to możliwe, należy załączyć kopie dokumentów, z których pochodzą te informacje.

Sekcja 8

Pozycja konkurentów i klientów na relewantnym rynku lub rynkach produktów

Informacje wymagane w tej sekcji muszą zostać przekazane grupom do których przynależą strony, a nie jedynie w odniesieniu do pojedynczych przedsiębiorstw, których zgłaszane porozumienie bezpośrednio dotyczy.

Dla (wszystkich) relewantnych rynków geograficznych lub produktów, w których strony łącznie posiadają udział przekraczający 15 %, należy odpowiedzieć na następujące pytania:

8.1. Proszę określić pięciu głównych konkurentów stron. Proszę określić te przedsiębiorstwa oraz podać jak najdokładniejszy szacunek, co do ich udziału w relewantnym rynku lub rynkach geograficznych. Proszę również podać numery telefonu i faksu oraz, gdzie to możliwe, nazwisko osoby, z którą należy sie kontaktować w każdym z określonych przedsiębiorstw.

8.2. Proszę określić pięciu głównych klientów każdej ze stron. Podać nazwy, adresy, numery telefonu i faksu oraz nazwisko osoby, z którą należy sie kontaktować.

Sekcja 9

Wejście na rynek oraz potencjalna konkurencja odnośnie do produktu i warunków geograficznych

Dla (wszystkich) relewantnych rynków geograficznych lub produktów, w których strony łącznie posiadają udział przekraczający 15 %, należy odpowiedzieć na następujące pytania:

9.1. Określić różne czynniki, istniejące w tym przypadku, mające wpływ na wejście na relewantne rynki geograficzne lub produktów (np. jakie istnieją bariery uniemożliwiające wejście na ten rynek (rynki) przedsiębiorstwom, które obecnie nie świadczą usług w obrębie relewantnego rynku lub rynków produktów). Proszę, tam gdzie to właściwe, uwzględnić następujące kwestie:

— w jakim zakresie wejście na te rynki uzależnione jest od wymogu uzyskania zezwolenia organów administracji publicznej lub istnienia przepisów prawnych w jakiejkolwiek formie? Czy istnieje jakakolwiek kontrola prawna lub regulacyjna w zakresie wejścia na te rynki?

— w jakim zakresie wejście na te rynki uzależnione jest od konieczności posiadania dostępu do infrastruktury transportowej?

— w jakim zakresie wejście na te rynki uzależnione jest od dostępności taboru kolejowego, samolotów lub innych pojazdów niezbędnych do świadczenia tych usług?

— w jakim zakresie wejście na te rynki uzależnione jest od czasu trwania umów między przedsiębiorstwem a jego dostawcami i/lub klientami?

— proszę określić, jak ważne na tych rynkach są prace badawczo-rozwojowe, a w szczególności licencje patentowe, know-how oraz inne prawa.

([1]) Oznacza to, że gdy relewantny rynek geograficzny określono jako globalny, dane te muszą być podane w odniesieniu do EOG, Wspólnoty, terytorium Państw EFTA oraz każdego Państwa Członkowskiego WE. W przypadku, gdy relewantny rynek geograficzny określono jako wspólnotowy, dane te muszą być podane w odniesieniu do EOG, terytorium Państw EFTA oraz każdego Państwa Członkowskiego WE. W przypadku, gdy relewantny rynek geograficzny określono jako krajowy, dane te muszą być podane w odniesieniu do EOG, Wspólnoty oraz terytorium Państw EFTA.

9.2. Proszę określić różne istniejące w tym przypadku czynniki mające wpływ na wejście na relewantny rynek lub rynki geograficzne (np. jakie istnieją bariery uniemożliwiające wejście na ten rynek (rynki) przedsiębiorstwom, które obecnie świadczą już usługi w obrębie relewantnego rynku lub rynków produktów, jednak na obszarach poza relewantnym rynkiem lub rynkami geograficznymi, rozszerzają zakres swojej działalności na relewantny rynek lub rynki geograficzne?). Proszę uzasadnić Państwa odpowiedź, odpowiednio wyjaśniając, znaczenie następujących czynników:

— barier handlowych nałożonych przez prawo, takich jak taryfy, kontyngenty itp.,

— specyfikacji lokalnych lub wymogów technicznych,

— polityki w zakresie zamówień publicznych,

— obecności odpowiednich i dostępnych udogodnień lokalnych w zakresie dystrybucji i handlu detalicznego,

— konieczności posiadania dostępu do infrastruktury transportowej,

— utrwalonych preferencji klientów dla lokalnych marek lub produktów,

— języka.

9.3. Czy w ostatnich trzech latach na relewantny rynek lub rynki produkcji na obszarach geograficznych, na których strony działają, weszły jakieś nowe przedsiębiorstwa? Proszę udzielić tych informacji w odniesieniu do nowych przedsiębiorstw zarówno pod względem produktu jak i warunków geograficznych. Jeśli wejście takie miało miejsce, proszę określić dane przedsiębiorstwo lub przedsiębiorstwa (nazwy, adresy, numery telefonu i faksu oraz, jeśli to możliwe, nazwisko osoby, z którą należy się kontaktować) oraz podać Państwa najdokładniejszy szacunek ich udziału w relewantnym rynku lub rynkach geograficznych lub produktów.

ROZDZIAŁ III

Sekcje końcowe

Sekcja 10

Powody składania wniosku o atest negatywny

Jeśli składają Państwo wniosek o atest negatywny:

10.1. dlaczego, tj. podać, które przepisy lub skutki porozumienia lub zachowania mogą, Państwa zdaniem, stanowić problemy co do ich zgodności z regułami konkurencji Wspólnoty i/lub EOG. Celem powyższego jest jak najbardziej jasne przekazanie Komisji Państwa wątpliwości, w odniesieniu do porozumienia lub zachowania, jakie pragniecie rozstrzygnąć w drodze atestu negatywnego.

Następnie, w kolejnych trzech odniesieniach proszę podać fakty oraz powody, na podstawie których uznają Państwo, iż art. 85 ust. 1 lub art. 86 Traktatu WE i/lub art. 53 ust. 1 lub art. 54 Porozumienia EOG nie ma zastosowania, tj.:

10.2. dlaczego porozumienia lub zachowanie nie mają na celu lub nie powodują skutku w postaci zapobieżenia, ograniczenia lub zakłócenia konkurencji wewnątrz wspólnego rynku lub wewnątrz terytorium państw EFTA w istotnym zakresie, lub też dlaczego Państwa przedsiębiorstwo nie ma, lub swoim zachowaniem nie nadużywa pozycji dominującej i/lub

10.3. dlaczego te porozumienia lub zachowanie nie mają na celu lub nie powodują skutku zw postaci apobieżenia, ograniczenia lub zakłócenia konkurencji wewnątrz EOG w istotnym zakresie, lub też dlaczego państwa przedsiębiorstwo nie ma, lub swoim zachowaniem nie nadużywa pozycji dominującej i/lub

10.4. dlaczego porozumienia lub zachowanie nie są takimi, które mogą wpływać na handel między Państwami Członkowskimi lub między Wspólnotą a jednym lub więcej z Państw EFTA lub między państwami EFTA w istotnym zakresie.

Sekcja 11

Powody składania wniosku o wyłączenie

Jeśli wnioskują Państwo o wyłączenie na mocy art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 85 ust. 3 Traktatu WE i/lub art. 53 ust. 3 Porozumienia EOG, proszę wytłumaczyć w jaki sposób:

11.1. porozumienie przyczynia się do poprawy produkcji lub dystrybucji i/lub wspierania postępu technicznego lub gospodarczego. W szczególności proszę wytłumaczyć, w jaki sposób porozumienie przyczynia się do poprawy jakości usług transportowych czy też wspierania większej ciągłości i stabilności w spełnianiu potrzeb związanych z transportem na rynkach, gdzie popyt i podaż podlegają znacznym wahaniom w czasie, lub zwiększeniu wydajności przedsiębiorstw.

Proszę w szczególności podać powody, dla których spodziewają się Państwo, iż wynikiem współpracy będą te korzyści; na przykład, czy strony porozumienia dysponują uzupełniającymi się technologiami lub systemami dystrybucji, których efektem będzie istotne współdziałanie? (jeśli tak, proszę podać jakie). Proszę również podać, czy w ramach oceny wykonalności działań oraz ich możliwych korzyści, wnioskodawcy sporządzili jakieś dokumenty lub przeprowadzili badania oraz czy jakiekolwiek z tych dokumentów lub badań zawierały dane szacunkowe w zakresie oszczędności lub lepszej wydajności, jakie mogą być skutkiem tych działań. Proszę załączyć kopie wszelkich takich dokumentów lub badań;

11.2. odpowiednia część korzyści wynikających z takich ulepszeń czy postępu przypadnie klientom. W szczególności wyjaśnić, w jaki sposób porozumienie właściwie uwzględnia interes użytkowników transportu;

11.3. wszystkie przepisy porozumienia ograniczające konkurencję są niezbędne do osiągnięcia celów określonych w ppkt 11.1 (jeśli ubiegają się Państwo o korzyści z procedury wnoszenia zastrzeżeń, jest szczególnie istotne, aby określić i uzasadnić ograniczenia przekraczające te wyłączone z mocy prawa przez odpowiednie rozporządzenia). W związku z tym, proszę wyjaśnić, w jaki sposób korzyści, wynikające z porozumienia określonego w Państwa odpowiedzi na pytanie w ppkt 11.1, nie mogą być uzyskane lub ich uzyskanie nie może być takie szybkie lub skuteczne lub jedynie możliwe przy zwiększeniu kosztów lub z mniejszym prawdopodobieństwem powodzenia i) bez zawarcia porozumienia w całości oraz ii) bez tych szczególnych klauzul i przepisów porozumienia określonych w Państwa odpowiedzi na pytanie 4.2;

11.4. porozumienie nie eliminuje konkurencji w odniesieniu do istotnej części danych towarów i usług.

Sekcja 12

Dokumentacja towarzysząca

Wypełniony wniosek musi być sporządzony i złożony w jednym oryginale. Musi on zawierać ostatnie wersje wszystkich porozumień będących przedmiotem wniosku i należy do niego załączyć:

a) 17 kopii wniosku;

b) trzy kopie rocznych rachunków i rocznych sprawozdań finansowych wszystkich stron zgłaszanego porozumienia, decyzji lub praktyki z ostatnich trzech lat;

c) trzy kopie najświeższych wewnętrznych lub zewnętrznych długoterminowych badań rynkowych lub dokumentów dotyczących planów sporządzonych do celu oceny lub analizy rynku (rynków), na które zgłaszane porozumienie ma wpływ, w odniesieniu do warunków konkurencji, konkurentów (rzeczywistych i potencjalnych) oraz warunków rynkowych. Każdy z dokumentów powinien wskazywać imię i nazwisko oraz stanowisko autora;

d) trzy kopie sprawozdań i analiz, które zostały przygotowane przez lub dla urzędnika (urzędników) lub dyrektora (dyrektorów) do celów oceny lub analizy zgłąszanego porozumienia.

Sekcja 13

Oświadczenie

Wniosek musi zostać zakończony następującym oświadczeniem, podpisanym przez lub w imieniu wszystkich wnioskodawców.

„Niżej podpisany (podpisani) oświadcza (oświadczają), iż informacje przekazane w niniejszym wniosku są prawidłowe, zgodnie z jego (ich) wiedzą i przekonaniem, że przekazano pełne kopie wszystkich dokumentów wymaganych w formularzu TR tak, aby znajdowały się one w posiadaniu grupy przedsiębiorstw, do której należy (należą) wnioskodawca (wnioskodawcy) oraz są mu (im) dostępne, że wszystkie dane szacunkowe zostały określone jako takie i są najdokładniejszymi szacunkami dotyczącymi podstawowych faktów oraz, że wszystkie przekazane opinie są zgodne z prawdą."

Niżej podpisany (podpisani) jest (są) świadomy (świadomi) przepisów art. 22 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1017/68, art. 19 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 4056/86 oraz art. 12 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 3975/87.

Miejscowość i data:

Podpisy:

Proszę dodatkowo podać imię (imiona) i nazwisko (nazwiska) oraz stanowisko (stanowiska) osoby (osób) składającej (składających) podpis pod wnioskiem.

Wnioski bez podpisu są nieważne.

Dodatek I

TEKST ART. 85 I 86 TRAKTATU WE, ART. 53, 54 I 56 POROZUMIENIA EOG ORAZ ART. 2, 3 I 4 PROTOKOŁU 22 DO NINIEJSZEGO POROZUMIENIA

Artykuł 85 Traktatu WE

1. Niezgodne ze wspólnym rynkiem i zakazane są wszelkie porozumienia między przedsiębiorstwami, wszelkie decyzje związków przedsiębiorstw i wszelkie praktyki uzgodnione, które mogą wpływać na handel między Państwami Członkowskimi i których celem lub skutkiem jest zapobieżenie, ograniczenie lub zakłócenie konkurencji wewnątrz wspólnego rynku, w szczególności te, które polegają na:

a) ustalaniu w sposób bezpośredni lub pośredni cen zakupu lub sprzedaży albo innych warunków transakcji,

b) ograniczaniu lub kontrolowaniu produkcji, rynków, rozwoju technicznego lub inwestycji,

c) podziale rynków lub źródeł zaopatrzenia,

d) stosowaniu wobec partnerów handlowych nierównych warunków do świadczeń równoważnych i stwarzaniu im przez to niekorzystnych warunków konkurencji,

e) uzależnianiu zawarcia kontraktów od przyjęcia przez partnerów zobowiązań dodatkowych, które ze względu na swój charakter lub zwyczaje handlowe nie mają związku z przedmiotem tych kontraktów.

2. Porozumienia lub decyzje zakazane na mocy niniejszego artykułu są nieważne z mocy prawa.

3. Jednakże przepisy ust. 1 mogą zostać uznane za nie mające zastosowania do:

— każdego porozumienia lub kategorii porozumień między przedsiębiorstwami,

— każdej decyzji lub kategorii decyzji związków przedsiębiorstw,

— każdej praktyki uzgodnionej lub kategorii praktyk uzgodnionych,

które przyczyniają się do polepszenia produkcji lub dystrybucji produktów bądź do popierania postępu technicznego lub gospodarczego, przy zastrzeżeniu dla użytkowników słusznej części zysku, który z tego wynika, oraz bez:

a) nakładania na zainteresowane przedsiębiorstwa ograniczeń, które nie są niezbędne do osiągnięcia tych celów,

b) dawania przedsiębiorstwom możliwości eliminowania konkurencji w stosunku do znacznej części danych produktów.

Artykuł 86 Traktatu WE

Niezgodne ze wspólnym rynkiem i zakazane jest nadużywanie przez jedno lub większą liczbę przedsiębiorstw pozycji dominującej na wspólnym rynku lub na znacznej jego części, w zakresie, w jakim może wpływać na handel między Państwami Członkowskimi.

Nadużywanie takie może polegać w szczególności na:

a) narzucaniu w sposób bezpośredni lub pośredni niesłusznych cen zakupu lub sprzedaży albo innych niesłusznych warunków transakcji,

b) ograniczaniu produkcji, rynków lub rozwoju technicznego ze szkodą dla konsumentów,

c) stosowaniu wobec partnerów handlowych nierównych warunków do świadczeń równoważnych i stwarzaniu im przez to niekorzystnych warunków konkurencji,

d) uzależnianiu zawarcia kontraktów od przyjęcia przez partnerów zobowiązań dodatkowych, które ze względu na swój charakter lub zwyczaje handlowe nie mają związku z przedmiotem tych kontraktów.

Artykuł 53 Porozumienia EOG

1. Niezgodne z funkcjonowaniem niniejszego Porozumienia i zakazane są następujące działania: wszelkie porozumienia między przedsiębiorstwami, decyzje podejmowane przez związki przedsiębiorstw oraz uzgodnione praktyki, które mogą wpływać negatywnie na handel między Umawiającymi się Stronami, których celem lub skutkiem jest zapobieżenie, ograniczenie lub zakłócenie konkurencji na obszarach objętych niniejszym Porozumieniem, w szczególności te, które polegają na:

a) ustalaniu w sposób bezpośredni lub pośredni cen zakupu lub sprzedaży albo innych warunków transakcji;

b) ograniczaniu lub kontrolowaniu produkcji, rynków, rozwoju technicznego lub inwestycji;

c) podziale rynków lub źródeł zaopatrzenia;

d) stosowaniu wobec partnerów handlowych nierównych warunków do świadczeń równoważnych i stwarzaniu im przez to niekorzystnych warunków konkurencji;

e) uzależnianiu zawarcia kontraktów od przyjęcia przez partnerów zobowiązań dodatkowych, które ze względu na swój charakter lub zwyczaje handlowe nie mają związku z przedmiotem tych kontraktów.

2. Porozumienia lub decyzje zakazane na mocy niniejszego artykułu są nieważne z mocy prawa.

3. Jednakże przepisy ust. 1 mogą zostać uznane za niemające zastosowania do:

— każdego porozumienia lub kategorii porozumień między przedsiębiorstwami;

— każdej decyzji lub kategorii decyzji związków przedsiębiorstw;

— każdej praktyki uzgodnionej lub kategorii praktyk uzgodnionych;

które przyczyniają się do polepszenia produkcji lub dystrybucji produktów bądź do popierania postępu technicznego lub gospodarczego, przy zastrzeżeniu dla użytkowników słusznej części zysku, który z tego wynika, oraz bez:

a) nakładania na zainteresowane przedsiębiorstwa ograniczeń, które nie są niezbędne do osiągnięcia tych celów,

b) dawania przedsiębiorstwom możliwości eliminowania konkurencji w stosunku do znacznej części danych produktów.

Artykuł 54 Porozumienia EOG

Niezgodne z funkcjonowaniem niniejszego Porozumienia i zakazane jest nadużywanie przez jedno lub większą liczbę przedsiębiorstw pozycji dominującej na terytorium objętym niniejszym Porozumieniem lub na znacznej jego części, w zakresie, w jakim może wpływać na handel między umawiającymi się stronami.

Nadużywanie takie może polegać w szczególności na:

a) narzucaniu w sposób bezpośredni lub pośredni niesłusznych cen zakupu lub sprzedaży albo innych niesłusznych warunków transakcji;

b) ograniczaniu produkcji, rynków lub rozwoju technicznego ze szkodą dla konsumentów;

c) stosowaniu wobec partnerów handlowych nierównych warunków do świadczeń równoważnych i stwarzaniu im przez to niekorzystnych warunków konkurencji;

d) uzależnianiu zawarcia kontraktów od przyjęcia przez partnerów zobowiązań dodatkowych, które ze względu na swój charakter lub zwyczaje handlowe nie mają związku z przedmiotem tych kontraktów.

Artykuł 56 Porozumienia EOG

1. Indywidualne przypadki, objęte art. 53, są rozstrzygane przez organy nadzoru zgodnie z następującymi przepisami:

a) indywidualne przypadki, mające wpływ tylko na handel między Państwami EFTA, rozstrzygane są przez Urząd Nadzoru EFTA;

b) bez uszczerbku dla lit. c), Urząd Nadzoru EFTA rozstrzyga, jak to określają przepisy art. 58, protokołu 21 oraz przepisy przyjęte w celu ich wykonania, protokołu 23 oraz załącznika XIV, w odniesieniu do przypadków, gdy obroty odnośnych przedsiębiorstw na terytorium Państw EFTA są równe lub przekraczają 33 % ich obrotów na terytorium objętym niniejszym Porozumieniem;

c) Komisja WE rozstrzyga inne przypadki, jak i przypadki wymienione w lit. b), gdy dotyczy to handlu między Państwami Członkowskimi WE, biorąc pod uwagę przepisy art. 58, protokołu 21, protokołu 23 oraz załącznika XIV.

2. Indywidualne przypadki, objęte art. 54, są rozstrzygane przez organy nadzoru państwa, na którego terytorium stwierdzono istnienie pozycji dominującej. Reguły podane w ust. 1 lit. b) i c), stosuje się wówczas, gdy pozycja dominująca występuje na terytorium obu organów nadzoru.

3. Indywidualne przypadki, objęte lit. c) ust. 1, których skutki dla handlu między Państwami Członkowskimi WE lub dla konkurencji wewnątrz Wspólnoty nie są odczuwalne, będą rozstrzygane przez Urząd Nadzoru EFTA.

4. Wyrazy „przedsiębiorstwo" i „obrót" do celów niniejszego artykułu są zdefiniowane w protokole 22.

Artykuł 2, 3 i 4 protokołu 22 do Porozumienia EOG

Artykuł 2

„Obrót" w znaczeniu użytym w art. 56 Porozumienia obejmuje kwoty pochodzące z działalności danego przedsiębiorstwa na terytorium objętym Porozumieniem, uzyskane w roku poprzedzającym ze sprzedaży wyrobów oraz świadczonych usług realizowanych w ramach normalnego zakresu działalności przedsiębiorstwa, po potrąceniu rabatów oraz podatku od wartości dodanej oraz innych podatków odnoszących się bezpośrednio do obrotu.

Artykuł 3

Zamiast obrotu mogą występować:

a) w odniesieniu do instytucji kredytowych oraz innych instytucji finansowych, ich suma aktywów pomnożona przez wskaźnik stosunku między pożyczkami oraz zaliczkami udzielonymi instytucjom kredytowym i klientom w transakcjach zawieranych z rezydentami terytorium objętego Porozumieniem, a całkowitą kwotą tych pożyczek i zaliczek;

b) w odniesieniu do instytucji ubezpieczeniowych wartość składek brutto otrzymanych od rezydentów terytorium objętego Porozumieniem, które ujmują wszystkie kwoty otrzymane i kwoty, które mają być otrzymane z tytułu umów ubezpieczeniowych wydanych przez lub w imieniu instytucji ubezpieczeniowych łącznie z wydatkowanymi składkami reasekuracyjnymi oraz po potrąceniu podatków oraz podatkopodobnymi wpłatami oraz obciążeniami podatkowymi odniesionymi do kwot indywidualnych składek lub do całkowitej wartości składek.

Artykuł 4

1. Na zasadzie odstępstwa od definicji obrotu w zastosowaniu art. 56 Porozumienia, jaką zawiera art. 2 niniejszego Protokołu odnośny obrót stanowią:

a) jeżeli chodzi o umowy, decyzje związków przedsiębiorstw oraz praktyki uzgodnione dotyczące układów w sprawie dystrybucji oraz zaopatrzenia między niekonkurującymi przedsiębiorstwami w zakresie kwot pochodzących ze sprzedaży towarów lub świadczonych usług, które są przedmiotem zawartych porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych oraz z tytułu pozostałych towarówi usług uznanych przez użytkowników za równoważne z uwagi na ich właściwości, cenę oraz przeznaczenie;

b) jeśli chodzi o porozumienia, decyzje związków przedsiębiorstw oraz wspólne praktyki dotyczące układów co do transferu technologicznego między niekonkurującymi przedsiębiorstwami w zakresie kwot pochodzących ze sprzedaży towarów lub świadczonych usług, które są wynikiem technologii stanowiącej przedmiot zawartych porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych oraz z tytułu kwot powstałych w wyniku sprzedaży tych towarów oraz usług, które to towary i usługi transferowana technologia ma udoskonalić lub zamienić.

2. Jednakże, w przypadkach, kiedy w terminie wchodzenia w życie tych wspomnianych wyżej ustaleń i układów określonych w ust. 1 lit. a) i b) obroty odnoszące się do sprzedaży towarów i usług nie są jeszcze ewidencjonowane, stosuje się przepisy zawarte w art. 2.

Dodatek II

WYKAZ ODNOŚNYCH AKTÓW

(na dzień 1 lutego 1999 r.)

(Jeśli uważają Państwo, że nie istnieje konieczność zgłoszeniaPaństwa uzgodnień na mocy poniższych rozporządzeń lub obwieszczeń, celowym może być zdobycie ich kopii.)

Rozporządzenia wykonawcze ([1])

— rozporządzenie Rady (EWG) nr 1017/68 z dnia 19 lipca 1968 r. wprowadzające reguły konkurencji do transportu kolejowego, drogowego i żeglugi śródlądowej (Dz.U. L 175 z 23.7.1968, str. 1), ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji,

— rozporządzenie Rady (EWG) nr 4056/86 z dnia 22 grudnia 1986 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania art. 85 i 86 Traktatu do transportu morskiego (Dz.U. L 378 z 31.12.1986, str. 4), ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji,

— rozporządzenie Rady (EWG) nr 3975/87 z dnia 14 grudnia 1987 ustanawiające procedurę stosowania reguł konkurencji do przedsiębiorstw w sektorze transportu lotniczego (Dz.U. L 374 z 31.12.1987, str. 1), ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2410/92 (Dz.U. L 240 z 24.8.1992, str. 18.),

— rozporządzenie Komisji (WE) nr 2843/98 z dnia 22 grudnia 1998 r. w sprawie formy, treści oraz innych szczegółów wniosków i zgłoszeń przewidzianych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1017/68, (EWG) nr 4056/86 oraz (EWG) nr 3975/87 dotyczące stosowania reguł konkurencji do sektora transportu.

Rozporządzenia przyznające wyłączenie grupowe

— art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1017/68 z dnia 19 lipca 1968 r. w sprawie stosowania reguł konkurencji dla transportu kolejowego, drogowego i żeglugi śródlądowej, ostatnio zmienionego Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji (wyłączenie dla grup małych i średnich przedsiębiorstw),

— art. 3 i 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 4056/86 z dnia 22 grudnia 1986 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 85 i 86 Traktatu do transportu morskiego, ostatnio zmienionego Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji (wyłączenie dla porozumień między przewoźnikami dotyczących działań w zakresie terminowych usług w dziedzinie transportu morskiego oraz wyłączenie dla porozumień między użytkownikami transportu a konferencjami dotyczących korzystania z terminowych usług w dziedzinie transportu morskiego),

— rozporządzenie Komisji (WE) nr 870/95 z dnia 20 kwietnia 1995 r. w sprawie stosowania art. 85 ust. 3 Traktatu do niektórych grup porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych między towarzystwami żeglugi liniowej (konsorcjami) zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 479/92 (Dz.U. L 89 z 21.4.1992, str. 7). Artykuł 7 niniejszego rozporządzenia przewiduje procedurę wnoszenia zastrzeżeń,

— Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1617/93 z dnia 25 czerwca 1993 r. w sprawie stosowania art. 85 ust. 3 Traktatu do niektórych kategorii porozumień i uzgodnionych praktyk dotyczących wspólnego planowania i koordynacji rozkładów, wspólnych przedsięwzięć i uzgodnień dotyczących taryf pasażerskich i towarowych w rejsowych połączeniach lotniczych oraz przydziału czasu na start lub lądowanie (Dz.U. L 155 z 26.6.1993, str. 18), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1523/96 (Dz.U. L 190 z 31.7.1996, str. 11). Zobacz też obwieszczenie dotyczące procedur w zakresie zawiadamiania Komisji zgodnie z art. 4 i 5 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1617/93 (Dz.U. C 177 z 29.6.1993, str. 6).

([1]) W odniesieniu do zasad proceduralnych stosowanych przez Urząd Nadzoru EFTA, zobacz art. 3 protokołu 21 do Porozumienia EOG oraz odnośne postanowienia w protokole 4 do Porozumienia między Państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości.

Obwieszczenia o charakterze ogólnym ([1])

— obwieszczenie Komisji dotyczące porozumień, decyzji oraz praktyk uzgodnionych w dziedzinie współpracy między przedsiębiorstwami (Dz.U. C 75 z 29.7.1968, str. 3, zmienione Dz.U. C 84 z 28.8.1968, str. 17). Określa ono rodzaje współpracy w zakresie badań rynkowych, rachunkowości, prac badawczo-rozwojowych, wspólnego korzystania z produkcji, składowania lub transportu, konsorcjów ad hoc, usług w zakresie sprzedaży lub usług posprzedażnych, reklamy lub oznakowania jakości, które Komisja uważa za niepodlegające zakazowi zawartemu w art. 85 ust. 1,

— obwieszczenie Komisji dotyczące jej oceny niektórych umów na podwykonawstwo w związku z art. 85 ust. 1 Traktatu (Dz.U. C 1 z 3.1.1979, str. 2),

— obwieszczenie Komisji dotyczące oceny kooperacyjnych spółek wspólnego przedsiewzięcia na podstawie art. 85 Traktatu WE (Dz.U. C 43 z 16.12.1993, str. 2). Obwieszczenie to określa zasady oceny spółki wspólnego przedsiewzięcia,

— komunikat Komisji w sprawie wyjaśnienia zaleceń Komisji dotyczących stosowania reguł konkurencji do nowych projektów w dziedzinie infrastruktury transportowej (Dz.U. C 298 z 30.9.1997, str. 5),

— obwieszczenie Komisji w sprawie nienakładania lub redukcji grzywienw sprawach karteli (Dz.U. C 207 z 18.7.1996, str. 4),

— obwieszczenie Komisji w sprawie wewnętrznego regulaminu w zakresie traktowania wniosków o dostęp do akt sprawy zgodnie z art. 85 i 86 Traktatu WE, art. 65 i 66 Traktatu ustanawiającego EWWiS oraz rozporządzenia Rady (EWG) nr 4064/89 (Dz.U. C 23 z 23.1.1997, str. 3),

— obwieszczenie w sprawie umów o niewielkim znaczeniu, które nie podlegają art. 85 ust. 1 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską (Dz.U. C 372 z 9.12.1997, str. 13),

— obwieszczenie Komisji w sprawie definicji relewantnego rynku do celów wspólnotowego prawa konkurencji (Dz.U. C 372 z 9.12.1997, str. 5).

Zbiór tych tekstów (stan z dnia 30 czerwca 1994 r.) został opublikowany przez Urząd Oficjalnych Publikacji Wspólnot Europejskich (odniesienia tom I: ISBN 92-826-6759-6, nr katalogowy dla wersji angielskiej: CM-29-93-A01-EN-C). Teksty te można również znaleźć na stronie głównej witryny internetowej DGIV „DGIV — Competition on Europa":

http://europa.eu.int/comm/dg4home.htm.

Na mocy Porozumienia, te teksty obejmują również Europejski Obszar Gospodarczy.

([1]) Zobacz też odpowiednie obwieszczenia opublikowane przez Urząd Nadzoru EFTA.

Dodatek III

WYKAZ PAŃSTW CZŁONKOWSKICH I PAŃSTW EFTA, ADRES KOMISJI I URZĘDU NADZORU EFTA, WYKAZ BIUR INFORMACYJNYCH KOMISJI NA TERYTORIUM WSPÓLNOTY I PAŃSTW EFTA ORAZ ADRESY WŁAŚCIWYCH ORGANÓW W PAŃSTWACH EFTA

W dniu publikacji niniejszego załącznika, Państwami Członkowskimi są: Austria, Belgia, Dania, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Niderlandy, Niemcy, Irlandia, Luksemburg, Portugalia, Szwecja, Wielka Brytania i Włochy.

W dniu publikacji niniejszego załącznika, państwami EFTA będącymi stronami Porozumienia EOG są: Islandia, Liechtenstein i Norwegia.

Adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji:

Komisja Europejska,

Dyrekcja Generalna ds. Konkurencji,
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruksela
tel.: (32-2) 299 11 11
http://europa.eu.int/comm/dg04

Adres Dyrekcji ds. Konkurencji przy Urzędzie Nadzoru EFTA:

Urząd Nadzoru EFTA — ESA,
Dyrekcja ds. Konkurencji i Pomocy Państwa
Rue de Trèves, 74
B-1040 Bruksela
tel.: (32-2) 286 18 11
Fax: (32-2) 286 18 00
http://www.efta.int

Adresy biur informacyjnych Komisji we Wspólnocie:

AUSTRIA

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärtner Ring 5-7
A-1010 Wien
tel.: (43-1) 516 18
Fax: (43-1) 513 42 25
http://www.europa.or.at

BELGIA

Commission Européenne
Bureau en Belgique
Europese Commissie
Bureau in België
Rue Archimède/Archimedesstraat 73
B-1040 Bruxelles/Brussel
tel.: (32-2) 295 38 44
Fax: (32-2) 295 01 66
http://europa.eu.int/comm/represent/be

DANIA

Europa-Kommissionen
Repræsentation i Danmark
Østergade 61 (Højbrohus)
Postboks 144
DK-1004 København K
tel.: (45) 33 14 41 40
Fax: (45-33) 11 12 03
http://europa.eu.int/dk

FINLANDIA

Euroopan komissio
Suomen edustusto
Europeiska kommissüonen
Representationen i Finland
31 Pohjoisesplanadi/Norra esplanaden 31
FIN-00100 Helsinki/Helsingfors
tel.: (358-9) 622 65 44
Fax: (358-9) 65 67 28 (lehdistö ja tiedotus/press och information)

FRANCIE

Commission Européenne
Représentation en France
288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel. (33-1) 40 63 38 00
Fax (33-1) 45 56 94 17/18/19

Commission Européenne
Représentation à Marseille
2, rue Henri Barbusse (CMCI)
F-13241 Marseille, Cedex 01
tel.: (33-4) 91 91 46 00
Fax: (33-4) 91 90 98 07
http://europa.eu.int/france

GRECJA

Evropaiki Epitropi
Antiprosopia stin Ellada
2 Vassilissis Sofias
GR-10674 Athina
tel.: (30-1) 725 10 00
Fax: (30-1) 724 46 20
http://www.forthnet.gr/ee

HISZPANIA

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
E-28046 Madrid
tel.: (34-1) 431 57 11
Fax: (34-1) 432 17 64

Comisión Europea
Representación en Barcelona
Av. Diagonal, 407 bis, Planta 18
E-08008 Barcelona
tel.: (34-3) 415 81 77
Fax: (34-3) 415 63 11
http://www.euroinfo.cce.es

NIDERLANDY

Europese Commissie
Bureau in Nederland
Korte Vijverberg 5
NL-2513 AB Den Haag
tel.: (31-70) 346 93 26
Fax: (31-70) 364 66 19
http://www.dds.nl/plein/europa

NIEMCY

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Zitelmannstraße 22
D-53113 Bonn
tel.: (49-228) 530 09-0
Fax: (49-228) 530 09-50, 530 09-12

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
— Vertretung in Berlin
Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
tel.: (49-30) 896 09 30
Fax: (49-30) 892 20 59

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
— Vertretung in München
Erhardtstraße 27
D-80331 München
tel.: (49-89) 202 10 11
Fax: (49-89) 202 10 15
http://www.eu-kommission.de

IRLANDIA

European Commission
Representation in Ireland
18 Dawson Street
Dublin 2
Ireland
tel.: (353-1) 662 51 13
Fax: (353-1) 662 51 18

LUKSEMBURG

Commission Européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean-Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
tel.: (352) 43 01-34935
Fax: (352) 43 01-34433

PORTUGALIA
Commissão Europeia
Gabinete em Portugal
Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º
P-1250 Lisboa
tel.: (351-1) 350 98 00
Fax: (351-1) 350 98 01/02/03
http://euroinfo.ce.pt

SZWECJA
Europeiska Kommissionen
Representation i Sverige
Nybrogatan 11,
Box 7323
S-10390 Stockholm
tel.: (46-8) 562 444 11
Fax: (46-8) 562 444 12
http://www.eukomm.se

WIELKA BRYTANIA

European Commission
Representation in the United Kingdom
Jean Monnet House
8 Storey's Gate
London
SW1 P3 AT
United Kingdom
tel.: (44-171) 973 19 92
Fax: (44-171) 973 19 00, 973 19 10

European Commission
Representation in Northern Ireland
9/15 Bedford Street (Windsor House)
Belfast BT2 7EG
United Kingdom
tel.: (44-1232) 24 07 08
Fax: (44-1232) 24 82 41

European Commission
Representation in Wales
4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
United Kingdom
tel.: (44-1222) 37 16 31
Fax: (44-1222) 39 54 89

European Commission
Representation in Scotland
9 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
United Kingdom
tel.: (44-131) 225 20 58
Fax: (44-131) 226 41 05
http://www.cec.org.uk

WŁOCHY

Commissione Europea
Rappresentanza in Italia
Via Poli 29
I-0187 Roma
tel.: (39-6) 69 99 91
Fax: (39-6) 679 16 58, 679 36 52

Commissione Europea
Ufficio di Milano
Corso Magenta 59
I-20123 Milano
tel.: (39-2) 467 51 41
Fax: (39-2) 480 12 535

Adresy biur informacyjnych Komisji w Państwach EFTA:

NORWEGIA

Delegacja Komisji Europejskiej w Norwegii
Haakon VII's Gate 10 (9 piętro)
N-0161 Oslo
tel.: (47-22) 83 35 83
Fax: (47-22) 83 40 55

Formularze zgłoszeń i wniosków, jak też szczegółowe informacje dotyczące reguł konkurencji EOG, można otrzymać w następujących biurach:

ISLANDIA

Samkeppnisstofnun (Islandzki Urząd ds. Konkurencji)
Laugavegi 118
Pósthólf 5120
IS-125 Reykjavík
tel.: (354-5) 527 422
Fax: (354-5) 627 442

LIECHTENSTEIN

Amt Für Volkswirtschaft (Urząd Gospodarki Narodowej)
Gerberweg 5
FL-9490 Vaduz
tel.: (41-75) 236 68 73
Fax: (41-75) 236 68 89

NORWEGIA

Norweski Urząd ds. Konkurencji
PO Box 8132 Dep.
N-0033 Oslo
Norwegia
tel.: (47-22) 40 09 00
Fax: (47-22) 40 09 99.

ZAŁĄCZNIK II

FORMULARZ TR(B) ([1])

Niniejszy formularz wraz z dokumentami towarzyszącymi należy przesłać w jednym oryginalnym egzemplarzu oraz 17 kopiach wraz z jednym egzemplarzem dowodu upoważnienia przedstawiciela do działania.

Jeśli miejsce obok pytania jest niewystarczające, proszę użyć dodatkowych stron oraz określić, do której pozycji formularza się odnoszą.

DO KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Dyrekcja Generalna ds. konkurencji
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruksela.

Zgłoszenie porozumienia, decyzji lub praktyki uzgodnionej na podstawie art. 14 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1017/68 w celu otrzymania oświadczenia o niestosowaniu zakazu zawartego w art. 2, dostępnego w stanach kryzysowych, na podstawie art. 6 niniejszego rozporządzenia ([2]).

I. **Informacje dotyczące stron**

1. Imiona, nazwisko i adres osoby składającej zgłoszenie. W przypadku, gdy osoba ta działa jako przedstawiciel, podać nazwę i adres reprezentowanego przedsiębiorstwa lub związku przedsiębiorstw oraz imiona, nazwiska i adresy właścicieli lub partnerów lub, w wypadku osób prawnych, ich przedstawicieli prawnych.

   Należy przedłożyć dowód upoważnienia przedstawiciela do działania.

   Jeśli zgłoszenie składane jest przez kilka osób lub w imieniu kilku przedsiębiorstw, należy podać informacje w odniesieniu do każdej z tych osób lub każdego z tych przedsiębiorstw.

2. Nazwy i adresy przedsiębiorstw będących stronami porozumienia, decyzji lub praktyki uzgodnionej oraz imiona, nazwiska i adresy właścicieli lub partnerów lub, w wypadku osób prawnych, ich przedstawicieli prawnych (chyba że te informacje podano w I.1).

   Jeśli nie wszystkie przedsiębiorstwa, które są stronami, zrzeszają się w celu złożenia zgłoszenia, podać, jakie podjęto kroki celem zawiadomienia pozostałych przedsiębiorstw.

   Te informacje nie są konieczne w odniesieniu do umów standardowych (zobacz II.2 lit. b)).

3. Jeśli na podstawie porozumienia, decyzji lub praktyki uzgodnionej utworzono spółkę, lub wspólny oddział, podać firmę i adres takiej spółki lub oddziału oraz imiona, nazwiska i adresy jego przedstawicieli.

4. Jeśli za wykonanie porozumienia, decyzji lub praktyki uzgodnionej odpowiada spółka lub wspólny oddział, podać firmę i adres takiej spółki lub oddziału oraz imiona, nazwiska i adresy jego przedstawicieli.

   Załączyć kopie statutów.

5. W przypadku decyzji związku przedsiębiorstw, podać nazwę i adres tego związku oraz imiona, nazwiska i adresy jego przedstawicieli.

   Załączyć kopie statutów.

6. Jeśli przedsiębiorstwa zostały utworzone lub mają swoją siedzibę poza EOG, podać imię i nazwisko/nazwę i adres przedstawiciela lub oddziału utworzonego na terytorium EOG.

([1]) Zgłoszenia złożone z wykorzystaniem formularza TR(B) wydanego przez Komisję oraz analogicznego formularza wydanego przez EFTA są równoważne. Wszelkie odniesienia do Państw EFTA należy rozumieć jako odnoszące się do Państw EFTA będących Stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

([2]) Zobacz też niniejsze rozporządzenie w wersji przyjętej do celów EOG (pkt 10 załącznika XIV do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwanego dalej „Porozumieniem EOG").

II. **Informacje dotyczące treści porozumienia, decyzji lub praktyki uzgodnionej**

1. Czy porozumienie, decyzja lub praktyka uzgodniona dotyczy transportu:

   — kolejowego,

   — drogowego,

   — wodnymi drogami śródlądowymi,

   czy działalności usługodawców usług dodatkowych do transportu?

2. Jeśli treść ograniczona była do zapisu, załączyć kopię pełnego tekstu chyba że lit. a) lub lit. b) poniżej przewiduje inaczej.

   a) Czy istnieje jedynie porozumienie ramowe lub decyzja ramowa?

      Jeśli tak, załączyć również kopię pełnego tekstu pojedynczych porozumień oraz przepisów wykonawczych.

   b) Czy istnieje umowa standardowa, np. umowa, którą przedsiębiorstwo zgłaszające regularnie zawiera z konkretnymi osobami lub grupami osób?

      Jeśli tak, załączyć należy jedynie tekst umowy standardowej.

3. Jeśli treść nie była, lub była tylko częściowo, ograniczona do zapisu, podać treść w podanym obok miejscu.

4. We wszystkich przypadkach podać następujące informacje dodatkowe:

   a) dzień zawarcia porozumienia, podjęcia decyzji lub praktyki uzgodnionej;

   b) dzień jego/jej wejścia w życie oraz, gdzie to jest stosowne, proponowany okres ważności;

   c) przedmiot: dokładny opis danej usługi lub usług transportowych lub też wszelkich innych przedmiotów, do których odnosi się porozumienie, decyzja lub praktyka uzgodniona;

   d) cele porozumienia, decyzji lub praktyki uzgodnionej;

   e) warunki przystąpienia, wypowiedzenia lub rozwiązania;

   f) sankcje, które mogą być podjęte w stosunku do uczestniczących przedsiębiorstw (klauzula karna, wyłączenie itp.).

III. **Środki do osiągnięcia celów porozumienia, decyzji lub praktyki uzgodnionej**

1. Podać, czy i w jakim stopniu porozumienie, decyzja lub praktyka uzgodniona dotyczy:

   — przestrzegania pewnych stawek i warunków transportu lub innych warunków działalności,

   — ograniczenia lub kontroli świadczenia usług transportowych, rozwoju technicznego lub inwestycji,

   — podziału rynków transportowych,

   — ograniczeń swobody zawierania umów usług transportowych ze stronami trzecimi (umowy o wyłączność),

   — stosowania różnych warunków w przypadku świadczenia równoważnych usług.

2. Czy porozumienie, decyzja lub praktyka uzgodniona w zakresie usług transportowych obowiązuje:

   a) jedynie na terytorium jednego Państwa Członkowskiego lub państwa EFTA?

   b) między Państwami Członkowskimi?

c) między państwami EFTA?

d) między Wspólnotą a jednym, lub więcej, państwem EFTA?

e) między Państwem Członkowskim lub państwem EFTA a państwami trzecimi?

f) między państwami trzecimi w tranzycie przez jedno, lub więcej, Państwo Członkowskie WE i/lub jedno, lub więcej, państwo EFTA?

IV. **Opis warunków, jakie należy spełnić, aby porozumienie, decyzja lub praktyka uzgodniona podlegała zwolnieniu z zakazu w art. 2**

Opisać, w jakim zakresie:

1. istnieją zakłócenia na rynku transportu;

2. porozumienie, decyzja lub praktyka uzgodniona są istotne dla ograniczenia tych zakłóceń;

3. porozumienie, decyzja lub praktyka uzgodniona nie eliminuje konkurencji w odniesieniu do znacznych części danego rynku transportu.

V. **Podać, czy zamierzają Państwo przekazać dalsze dodatkowe argumenty, a jeśli tak, których punktów dotyczące**

Niżej podpisani oświadczają, iż informacje podane powyżej oraz w załącznikach są zgodne z prawdą.

Niżej podpisani są świadomi przepisów art. 22 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 1017/68.

Miejscowość i data:

Podpisy: